

Calle MAYOR 127

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1997 • Año VI • Nº 127 • Del 28 de agosto al 10 de septiembre



Verano en
nuestros pueblos

**GRAN SALON
DE VEHICULOS
DE OCASION**

Automóviles MARCO, S.A.

- *Todos los modelos*
- *Todas las marcas*

Hasta
el 12 de
SEPTIEMBRE

- ⊗ Garantía de Recompra (Hasta 6 meses)
- ⊗ Hasta 1 Año de Garantía
- ⊗ Garantía de Precio Mínimo
- ⊗ Garantía de Prueba

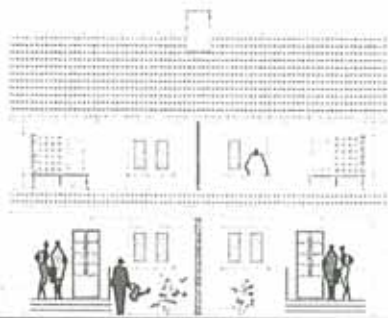
Avda. Carlos VII, 29
Tel. 55 18 97 • ESTELLA



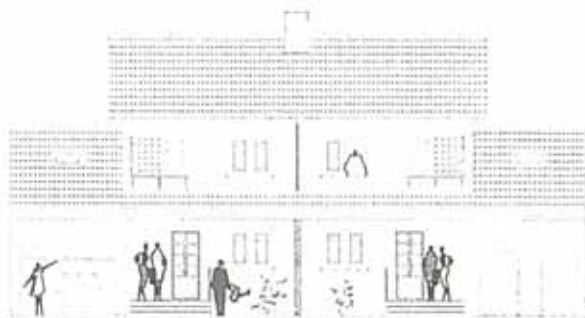
VILLATUERTA

VIVIENDAS UNIFAMILIARES PAREADAS

PARCELA MÍNIMA: 225 M²



ALZADO PRINCIPAL



ALZADO PRINCIPAL

SITUADAS EN LA MEJOR ZONA

JUNTO AL AYUNTAMIENTO,
CENTRO DE SALUD Y ZONA DEPORTIVA

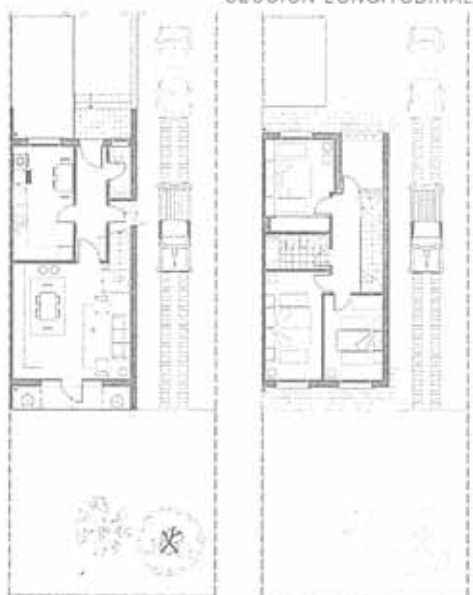
MATERIALES DE 1ª CALIDAD



SECCIÓN LONGITUDINAL



SECCIÓN LONGITUDINAL



PLANTA BAJA

PLANTA PRIMERA



PLANTA PRIMERA

PLANTA BAJA

15.800.000

7% IVA no incluido.

RESERVAS GARANTIZADAS POR CAJA RURAL DE NAVARRA

PROMUEVE Y CONSTRUYE:

PROMOTORA Y CONSTRUCTORA EL TXORI, S.L.

INFORMACIÓN:



CAJA RURAL
DE NAVARRA

TEL. (948) 54 14 16 • TEL. (948) 34 11 23 • TEL. 989 / 23 14 64

Contestador Automático 24 HORAS

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 Estella
NAVARRA
Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFÍAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

Andrés Alonso

PUBLICIDAD:

Departamento propio.

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,
José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelben-
zu, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorriá, Elvi-
ra Ganuza, Florín, Cristina Ros, Iñaki Solano,
Aitor Jordana, Ana Echarri

FILMACION:

Página, S.L.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra

.....
*Calle Mayor es una revista abierta a todas las opi-
niones, pero no necesariamente se identifica con
todas las de sus colaboradores y entrevistados*
.....

Deposito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

Hola de nuevo, llegamos a finales de agosto para hablarles de lo que dieron de sí las Fiestas de Estella, y recogiendo el testigo, de aquellas otras que han comenzado su andadura: Ancín, Oteiza, Abárzuza, Los Arcos, Villatuerta... Un mes como ven de lo más festivo, no en vano agosto en nuestra merindad se viste de blanco y rojo para seguir el compás que ya nos arrancaron en las celebraciones de Estella.

Pero también queda hueco para hablar de aquellas otras noticias que fueron importantes en la ciudad, como por ejemplo el intercambio que en estas fechas hicieron jóvenes de nuestra zona con otros franceses. Y desde la Asociación Ecologista de Deierri nos llegan un buen número de consejos para evitar los incendios que la quema de rastrojos provocan en nuestros campos.

No faltan tampoco en esta nueva cita de CALLE MAYOR las colaboraciones de siempre, El Rezonogón, Elvira Ganuza, Barbarin... Sin olvidar nuestras propuestas de ocio en cuanto a libro, disco y exposiciones se trata.

Y ya nos despedimos, esta vez sí, hasta la quincena que viene, donde continuaremos nuestra ruta por las fiestas que se suceden en la merindad, así como aquellos otros acontecimientos y reportajes que sean de interés en Estella y su comarca.

Calle Mayor

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."
52 31 13

A Pamplona:

-6:50 h. laborables
-8 h. laborables
-8:45 h. laborables
-9:45 h. lunes, miér-
coles y viernes
-11 h. diario
-14 h. laborables
-14:30 h. diario
-15 h. diario
-17:30 h. diario
-20 h. diario

A Logroño

-8:30 h. laborables
-10:15 h. diario
-11 h. diario
-14:30 h. laborables
-17:30 h. diario
-18:15 h. diario
-20 h. diario

A San Sebastián:

-8:45 h. diario
-17 h. diario Leizaran

A Vitoria:

-8:30 h. laborables
-13:10 h. S, D y
Fest.
-16:15 h. diario
-19:45 h. domingos
y festivos

A Zaragoza:

-8:15 h. diario
excepto festivos

**Al Hospital "Jesús
García Orcyoyen"**

- 9:00 h. diario.
-10:00 h. diario.
-11:00 h. diario.
-12:00 h. diario.
-12:45 h. diario.
-16:45 h. diario.

**A la residencia
Santo Domingo**

Rcia.-Estella: 9:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.



**¿Tiene problemas
con su ordenador?**

La solución

EGA
INFORMÁTICA

o DIMONI: Programas de Gestión:
• Contabilidad • Pacuración
• Control de stocks

o INFONORTE: Programas para la construcción

o PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

o SAARI: Programas para el comercio

o Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

o REDES: Novell / Microsoft / Unix

Avda. Yerri, 17 • Tel. 54 64 74 • Fax 55 43 59 • ESTELLA
y en PAMPLONA en C/ Tajonar, 19 • Tel. 15 15 03

**ARMERÍA
FOR ESCAZA**

CAZADORES

Trofeos
para todos los deportes

PRECIO DE LANZAMIENTO

CARTUCHO DE CODORNIZ 430 PTAS.

CARTUCHO DE PALOMA 400 PTAS.

REPETIDORAS DESDE 50.000 PTAS.

GRAN EXPOSICIÓN DE ESCOPETAS

PRECIOS ESPECIALES PARA CLUBES, COMISIONES DE FIESTAS, AYUNTAMIENTOS, SOCIEDADES, BARES...
ORGANIZAMOS y ASESORAMOS EN RECORRIDOS DE CAZA y TIRO AL PLATO / GESTIONAMOS LOS PERMISOS
Espoz y Mina (San Miguel) • Tel. 989 70 17 02 • ESTELLA

POR FIN, ESTALLÓ LA PAZ

Había expectación por saber cómo iba a transcurrir el ambiente arriba y abajo, si las banderas estarían presentes en el Balcón Consistorial y si la mocina de la calle tendría su particular dialéctica sobre el asunto. Al final, y con la presencia de todas ellas (puesto que a la oficialmente excluida ikurriña, una veintena de los de abajo, y Elena Urabayen arriba, se encargaron de que estuviera presente) por fin el verdadero protagonista del txupinazo logró ser eso, el txupinazo.



MULTITUDINARIO

Pocas veces se había visto en la ciudad un cohete tan concurrido; así que la habitual fanfarria con la que se saluda a Estella en el comienzo de sus fiestas, esta vez fue flanqueada por un gran y reforzado muro humano. El pasillo que formó la gente, una variopinta pared, porque el monocorde blanco y rojo la tradición en la ciudad manda que no sea vestido hasta la tarde, fue testigo del paso de danzaris de Larraiza e Ibai Ega, parejas de gaiteros, los txistularis del Padre Hilario Olazarán, acordeones, rondallas y cerrando este cortejo la Banda de Música. Por cierto, su director Josetxo Sánchez, había recibido en el Ayuntamiento por parte de miembros de la Veracruz la corbata de esta asociación.



KOLDO PÉREZ PRENDIÓ LA MECHA DEL COHETE

Esta puede ser la crónica de un cohete anunciado. Entrevistas y más entrevistas al edil de EA, Koldo Pérez Cambra, por ser él este año el encargado de prender la primera mecha de fiestas. "¿A quién va a dedicar el txupinazo?, ¿está nervioso?, ¿serán unas fiestas distintas?", e invariablemente las mismas respuestas, "el txupinazo para aquellos que no están, la procesión se lleva por dentro, y las fiestas serán igual que siempre...". Pero una cosa es hablar en frío y otra al "abigo" del calor de la plaza, y al final Koldo Pérez, quien también había afirmado que no pensaba llevar ningún fetiche para prender el cohete, lo hizo con un mechero del Nafarroa Oinez celebrado en Estella en 1990, los nervios le hicieron retardar un poco, poco es verdad, el encendido de la mecha, aunque eso sí, le sobró temple al dirigirse a la mocina de abajo momentos antes de prender el txupinazo: "Estellicas, Iizartarrok, ¡Gora Lizama! ¡Gora Estella! ¡Viva Estella! ¡Viva la Virgen del Puy! ¡Viva San Andrés, ¡Qué pasemos unas felices fiestas! ¡Ondo Pasa!".

Pero sí que tenía razón Koldo Pérez cuando decía que la procesión a él le iba por dentro, porque esa misma tarde el cansancio le hizo sufrir una lipotimia mientras presidía el primer espectáculo taurino de las fiestas; tras pasar un par de días en el hospital, finalmente Koldo pudo volver a entregarse a la celebración de la ciudad como él quería, de forma anónima y como siempre.



A FALTA DE PAN...

No sabemos si el de la foto es apolítico, si nos quiso gastar una broma como el del año pasado que frente a la española y la ikurriña interpuso una jamaicana, o es que no encontró una bandera a su gusto, y a falta de pan... El caso es que este año no hubo polémica ni enfrentamientos: una veintena de ikurriñas bandearon a solas y su opción fue respetada por el resto, salvo cuando Elena Urabayen salió a colocar otra nueva y entre el público se escucharon silbidos. Pero parece que las cosas vuelven a su normalidad, que ya no hará falta hacer desaparecer los estandartes o tenerlos amarrados como otros años. Que cada cual se cobije a la sombra del color que le dé la gana, pero eso sí, y es de agradecer, que dejando que el txupinazo sea el protagonista.



¡YA ESTAMOS TODOS!

El viernes se bautizó por ellos, y de hecho mientras que en otras muchas localidades el blanco impera desde la mañana, en Estella muchos lo reservan para la primera salida de los Gigantes y Cabezudos desde el Hospital Viejo. Desde esta primera salida, toda esta fanfarria de cartón tendrá que cumplir durante siete días por todos los barrios de la ciudad, al son que marquen las gaitas, desde un simple pasacalles hasta el alarde de la jota vieja.



EL PATO, COMO EL MARISCO, A LA VISTA

La solución del Ayuntamiento para evitar el maltrato a los patos de la cucaña era original: Una vez capturados había que canjearlos por un vale y al día siguiente te llegaba el pato listo para guisar. Como si el Ega fuera un inmenso restaurante de esos de alto copetín que a un lado tienen su acuario para que el cliente escoja a su gusto el marisco, pero esta vez en forma de pato y más que por cuestión de preferencias, por medio de la ley del más fuerte, el que mejor nadara. Así las cosas, 25 años después fueron puestos en el agua por los hermanos Solano, muchos para los escasos diez participantes, entre los cuales el más rápido fue Mikel Otero, en segundo lugar un empate, Diego Azcona e Iñaki Sánchez seguidos de Sergio Rodríguez, Hugo Zudaire y Jon Otero. Por cierto, sólo cuatro se avinieron al trato del Ayuntamiento.



A SANTIAGO, CON PARADA, ¿Y FONDA?

Ya se notaba la primera noche de fiestas la llegada de gente de fuera, pero algunos lo hicieron mucho antes de que en la ciudad se hiciera la noche; y es que el Camino de Santiago reserva estas sorpresas, y no dudaron estos tres peregrinos en hacer un alto en su ruta para tomar un buen vaso de vino; lo que ya no sabemos si el dios Baco les obligó a tomar fonda por un día y dejar Santiago un poco más lejos...



COMIENZA LA "JOTA" CON JOTAS EN LA PLAZA SAN MARTÍN

Mientras muchos optaban por iniciar ya las fiestas en serio, con un buen vermuth y el pasabares que a más de uno ya le hizo mella después de comer, otros quisieron comenzar la juerga de manera más pausada, con el tradicional concierto de jotas que se organiza en la Plaza San Martín. Y ni a pedir de boca está ahí mismo la sede de la Peña San Andrés, que gustosamente recibe y avitualla al numeroso público que acude hasta el bario monumental donde se pudo ver a caras conocidas de la política estellesa.



PRIMERAS BOMBAS JAPONESES Y PRIMERAS OFRENDAS

Mientras la Corporación se dirigía a la Basílica del Puy donde el recién creado coro de la Basílica dirigido por Antonio Roa interpretaría la Salve de Ugarte, los más pequeños, aún libres de las obligaciones religiosas, pudieron disfrutar fuera con una colección de granadas japonesas. Un clásico de las tracas que sigue despertando el interés y las carreras de la chiquillería, donde nunca falta un buen padrino mayor para coger más regalos. Pero también hay momentos para tomar contacto con aquella que durante años presidirá sus futuras fiestas, la Virgen del Puy que este año estaba acompañada por su homónima francesa. Para ambas fue el tributo floral de los niños.



EL DILUVIO UNIVERSAL

Una hora de reloj exacta estuvo la corporación acompañando a la mocina en su "Bajadica del Puy"; una hora donde ni se sabe calcular cuántos litros de agua se recogieron por metro cuadrado, pero menos mal que no hubo que lamentar ningún ahogado, aunque el Alcalde, José Luis Castejón, y los concejales José Luis Calvo y José María Villar, casi necesitan flotadores para salir del trance. Otros como Rafa Beorlegui también sufrió los efectos del diluvio mientras que Fernando Ederra y Patxi Cabezón, uno por catarro, y el otro por encargarse del abituallamiento, se libraron del chaparrón. Los que ya tenían muy claro a lo que iban son los "manneros"; eso sí de agua dulce, que aparecieron navegando por el recorrido de la Bajadica... Lástima que la nave fuera descapotable y al final, como todos, hicieran aguas...

LAS FIESTAS DE LA ALEGRÍA... Y DEL MONTÓN

Nos plantamos en sábado, con el cuerpo más o menos fresco, aunque a muchos la primera corrida de toros de la tarde les ha dejado alguna pequeña cornada. Pero así estamos, con las mujeres despejadas y realizando su, y nunca mejor dicho el "su" que no dejaron entrar al otro sexo, particular Bajadica. Pero volvamos al ruedo, donde un triunfador Marquitos no se llevó las pezuñas porque por ahora no son trofeo, acompañado por un Canales que también salió por la puerta grande. ¿Y qué decir de los fuegos?, pues sí, tenían razón, al final el crisantemo de pólvora cubrió Los Llanos... Y mientras los coches iban lentamente, pero sin pausa, cubriendo cualquier superficie donde se pudiera aparcar... No es de extrañar pues que a la noche, en algunos bares para pedir un trago hubiera que hacer cola como en la pescadería los jueves.



HA NACIDO UNA ESTRELLA

Llegó, vió y venció. Así de simple se puede resumir la faena de Francisco Marco "Marquitos", el novillero estellés que se llevó en la plaza de su tierra dos orejas y un rabo de su primer animal, y otros dos apéndices más del segundo. Así la afición taurina de aquellos que se acercan a la plaza para ver al ídolo local también deberán hacerlo cuando el toreo sea a pie, porque a Pablo Hermoso de Mendoza le ha salido un compañero en esto de jubileo estellés.



¡QUEREMOS ESTAR SOLAS!

Y mientras nosotros haciendo especulaciones en el Especial sobre una hipotética entrada de las chicas en la "pañuelada" del domingo... ¡Y mientras nosotros hablando sobre la participación de la mujer en el Concurso de Ajoarniero! Pero así es la vida, te sorprende y te deja sin argumentos en cuanto se alza el telón, y ellas, ELLAS, nos dejaron en paños menores cuando cerraron filas a los hombres que quisieron acompañarlas en su bajadica. Esta vez no argumentaremos ni intentaremos buscar el transfondo al "¡Fuera, fuera!" con que corearon esta intromisión. Lo que sí siguió la partitura esperada fueron los propios de "Bajo la doble Águila" que durante una hora la banda interpretó unas sesenta veces. Y como no hubo agua, se conoce que nadie estaba por la labor de romper moldes y como en esta bajadica no es costumbre, hubo que esperar hasta el final para refrescarse el gatzate; eso sí, esta vez se agradeció la compañía y el servicio de ellos.



LLUVIA DE ESTRELLA

Repetimos titular del Especial, pero es que la verdad que más de uno creimos estar ante una verdadera lluvia de estrellas fugaces, de esas que anuncian cada cierto tiempo por los medios de comunicación y que nos hace a todos salir al raso por la noche es búsqueda de aquellas estelas. Estas aún son más fugaces, pero son de cuña artesanal; la de la foto corresponde a la pirotecnia zaragozana, que ya prometía una sorpresa especial para esta noche del sábado. Y mereció la pena estirar el cuello para ver durante siquiera un momento Los Llanos protegidos por una bóveda de estrellas.





Y DESPUÉS DE LA LECCIÓN... UNA BUENA PRÁCTICA

Llega el momento de ver si se ha aprendido algo, no ya de los toreros, que no se sale a las vaquillas capote en ristre, que para eso ya está José Mari. Se trata más de imitar el contoneo en el esquivo del banderillero, y si la cosa aprieta, su agilidad para saltar la barrera. Y este mozo demostró ser buen alumno; primero en el quiebro, algo ajustadillo pero válido, y después en el salto, que aunque no salga en la foto, damos fe que llegó a buen puerto.



OREJAS PARA TODO EL MUNDO

El calor de esa tarde en la plaza era sofocante, y por lo visto se contagió en el ánimo del personal... Eso dirán los puristas ante semejante despliegue de trofeos, aunque para el público de a pie, lo cierto es que fue una corrida con entrega y voluntad por parte de Higuera y Canales, que hacían oídos sordos a aquellos que les gritaban: "¡No te compliques, que esto es un gaché!"; para el que no lo sepa la palabrita designa a las plazas de segunda o de tercera, aquellas que quedan fuera del circuito de las grandes. Pero para ser justos hay que decir que estos cosos de primera, Maestranza y demás, son cuatro contados, y que las figuras del toreo viven de verdad de estas gachés y de latinoamérica... Así que no es de agradecer que cumplan y lo hagan bien, que no nos están haciendo un favor... Lo que es de agradecer es que demuestren su garra aquí y en Madrid. Y finalmente Canales por la puerta grande e Higuera con una oreja nueva a sumar a sus trofeos.



GESTION INMOBILIARIA

GPE 2.264

Plaza Santiago, 29 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

- C/ ARQUIJAS. 4 hab. Amueblado. Buen estado. P:8.000.000 ptas.
- C/ FRAY DIEGO. Viviendas en construcción. Pisos y apartamentos.
- C/ JUAN DE LABRIT. Piso nuevo. 3 hab. Salón, cocina equipada y terraza.
- C/ NUEVA. Piso dúplex. 3 hab., salón, cocina y 2 baños. Cal. ind. Perf. estado.
- C/ LA GALLARDA. Nuevo. 3 hab. Cocina recién equipada. Cal. individual.
- AYEGUI. Excelente piso de 3 dorm., 2 baños comp. Cocina equip. Calef. ind.
- AVDA. GUIPUZCOA. 3 hab. Salón, cocina y baño. 6.500.000 ptas.
- C/ MAYOR. En construcción. Piso de 3 hab. salón, cocina y 2 baños
- APARTAMENTOS NUEVOS. 2 hab., salón, cocina y baño. Desde 7.500.000 Ptas.
- C/ M^o DE IRANZU. Piso 4 hab., 2 baños. Exterior. Nuevo
- FUENTE DE LA SALUD. 3 hab. Buen estado. Con garaje. Exterior.
- EL PUY IBARRA I. 4 hab. 2 baños. Gran terraza, cocina equipada.
- P^o INMACULADA. Piso 1^o de 125 m². Ideal despacho o consulta.
- C/ PRINCIPE DE VIANA. 4 dorm. 2 baños, terraza. Muy buen estado.
- C/ MONTESQUINZA. 4 dorm. Todo exterior. Servicios centrales.
- P^o INMACULADA. Piso de 117 m² útiles. 4 hab. 2 baños y terraza de 40 m².
- PLAZA UREDERRA. Piso de 4 hab. 2 baños. Exterior. Servicios centrales.
- C/ MAYOR. Piso de 3 dorm. Salón, cocina equipada y baño. Como nuevo.
- C/ LA IMPRENTA. Piso nuevo 2 dorm. Gran salón, cocina equipada. Cal. ind.
- C/ LOS HERREROS. Apart. 1 dorm., salón. Buen estado. P:4.000.000
- C/ EST. DE GRAMATICA. 2 dorm. Salón, cocina, baño. Buen estado. P:7.000.000
- C/ MAYOR. Piso de 3 dorm., salón, cocina equipada y baño. Total. reformado.
- C/ IBARRA III (EL PUY). Piso de 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños y terraza.

BAJERAS

- P^o INMACULADA. Se VENDE bajera de 140 m².
- P^o INMACULADA. Se ALQUILA bajera de 170 m². Muy bien situada.
- C/ EL PILAR. Se VENDE bajera de 80 m². Nueva de obra. Bien situada.
- C/ CARLOS VII. Se VENDE bajera de 80 m². Buena fachada.
- C/ NAVARRERIA. Local nuevo. 118 m².
- PLAZA SANTIAGO. Se ALQUILA bajera de 90 m². y sótano de 60 m².

CERCANIAS DE ESTELLA

- URBANIZACION IRACHE. Chalet como nuevo. 750 m². de jardín.
- ALLO. Casa en muy buen estado. 4 dormitorios. Salón. Cocina equipada. Económica.
- BEARIN. Chalet 5 hab. Salón, cocina, baño y aseo.
- LERIN. Chalet de 2 plantas. Jardín de 400 m², 3 baños, garaje para 2 coches, merendero, bodega, estudio, gran salón.
- LOS ARCOS. Casa individual. 4 hab. Cocina vasca, bodega y terraza.
- LOS ARCOS. Vivienda de 4 dormitorios, 2 baños. Terraza de 80 m².
- MENDAZA. Casa a reformar con 600 m² de huerto.
- MORENTIN. Casa en muy buen estado. 5 hab., 2 baños, terraza, piscina y merendero.
- MURIETA. Piso como nuevo. 3 hab. salón. Cocina equipada. Baño y aseo. Oportunidad.
- OTEIZA. Casa con bajera y dos plantas. Excelente situación.
- URBIOLA. Casa para reformar con 1.600 m² de terreno.
- ZUBIELQUI. Casa con jardín, terraza y merendero.

LA PAÑUELADA CUMPLE 20 AÑOS

Ahora sí, sin riesgo ya de equivocarnos como nos sucediera hace dos años, podemos decir que esta era la fecha, 1977, en que la "pañuelada" cumplía su veinte aniversario. Y aunque la noche había sido larga, Estella se volcó en honrar a sus patronos, San Andrés, y la Virgen del Puy, que como ya decíamos tenía una convidada de honor, la Virgen francesa. Y por la tarde la fiesta continuó en olor a multitudes en la plaza de toros para ver el arte del rejoneo de la mano de Pablo Hermoso de Mendoza, que estuvo acompañado de Andy Cartagena y Paco Ojeda; un arte que acabó en un verdadero festival de trofeos, con once orejas y un rabo y que "obligó" a los tres rejoneadores a salir por la puerta grande;



EL ENCUENTRO DE LOS DOS PATRONES

Durante el resto del año habitan en diferentes moradas, la una en la Basílica que lleva su nombre, y las reliquias de San Andrés en la Iglesia de San Pedro. Pero el día de la procesión del domingo, ambos acuden en comunidad y a hombros a este recorrido

por las calles de la ciudad. Como es de esperar en tan ilustres patronos, su saludo a la ciudad viene acompañado por una corte encabezada por el Ayuntamiento y seguida de los Gremios, Cofradías, txistularis, rondallas, Banda de Música, acordeonistas, gaiteros, gigantes y cabezudos, fanfarres y los dos grupos de danzas.



LOS RECORTADORES

Alberto y Javier Antoñanzas de Estella, Angel Barandalla de Estella, Humberto Zubiria de Carcastillo, Miguel Reta de Zurucaín, Miguel Aráiz de Caparoso y Javier Fernández de Larraga son aquellos que durante muchas mañanas en las vaquillas nos brindan el espectáculo del recorte. Un arte amesgado donde el quite al animal no consiste en huir de él, sino en esquivarlo de frente, salvando las astas y el lomo con un espectacular salto que ofrece diferentes variedades, piernas abiertas, de medio lado, o incluso con el cuerpo en plancha. Gente que aunan afición y valentía, y que la mayoría de las veces sólo espera recibir un caluroso aplauso.



LAS DOS VÍRGENES DEL PUY

El espíritu mariano de Francia impulsó a que en la Edad Media se hicieran reproducciones de imágenes de la virgen, unas imágenes que

nacieron con la idea de ser peregrinas y expandirse por todos los lugares de influencia franca, una raza que en sus campañas de guerra también se hacía acompañar por estos iconos religiosos. Esta costumbre no se vino con ellos a Estella cuando trajeron a la Virgen del Puy, alrededor de la cual surgió la Basílica. Sin embargo su homónima francesa de L'Puy en Velay conserva su espíritu peregrino por la ruta jacobea Podensis, aquella que nace precisamente en L'Puy. Las otras tres vías, todas las cuales confluirán en Puente La Reina son la Vecelaciensis, que parte de Vecelay, la Tolosana, con arranque en Arles y la Turonensis, con su punto de origen en París. Y la ligazón que une a Estella con la primera de estas vías nombradas hizo que la Asociación de Amigos del Camino de Santiago se trajera a Estella a una de estas vírgenes, y qué mejor que aquella que comparte nombre con la estellesa. Se la recibió en Roncesvalles, pasó las fiestas en Estella y después en peregrinación fue llevada hasta Santiago. A su regreso contará con la compañía de la Virgen de Estella.



LA SOMBRA DE LA DOBLE AGUILA ES ALARGADA

Veinte años ya, veinte después de aquellas fiestas del 67 cuando la "Bajadica del Puy" fue boicoteada porque la mocina no estaba de acuerdo con el cierre de los txabisques. Y después llegó aquel domingo de "tengamos la fiesta en paz", con la juventud acompañando a la corporación en su vuelta al Ayuntamiento y el posterior ondear de pañuelos. Un acto de iniciativa popular que se sigue cumpliendo al ritmo de la "Doble Águila" de Wagner, con mozos y no tan mozos y hasta, como vemos en la foto, aquellos que su edad no la cuentan aún por años sino por meses. Esta vez el espectáculo contó con la presencia de gentes de la escena pública de Navarra que tras la pañuelada se dieron cita en el Ayuntamiento de la ciudad: La Consejera Yolanda Barcina, el Alcalde de Pamplona Javier Chorraut y el Parlamentario de EA, Fermín Ciauriz.



A REVENTAR

El nombre de Pablo Hermoso de Mendoza es garantía de espectáculo asegurado, así que las mayores colas en taquilla siempre se dan en Estella el día del rejoneo. Pero como siempre estas son escasas lo que provoca el enfado del personal que, en esta ocasión, desde las ocho de la mañana hacían fila para poder adquirir su entrada. Al final sólo a una docena les compensó el esfuerzo, y el resto indignados no permitieron hasta un buen rato que los vendedores salieran del recinto. Y como ya se esperaba, esta tarde a la puerta del coso taurino los reventas hicieron su agosto. Al final en la plaza no cabía ni un alfiler, y con las apreturas aún se dejaba sentir más el calor sofocante del domingo... Y las olas del público no son precisamente de agua.



A HOMBROS

La tema de esa tarde salió por la puerta grande y es que los tres rejoneadores consiguieron arrancar de sus faenas más de dos orejas. Pablo Hermoso de Mendoza al primero un par, al igual que en el cuarto de la tarde, Paco Ojeda una para sumar dos más en el quinto y Andy Cartagena doblete en los novillos más el rabo del sexto. Así puestos, la puerta se hizo pequeña para estos tres rejoneadores, que contaron con la buena alianza del buen ganado sevillano Murube de Campos-Peña, pensó el esfuerzo, y el resto indignados no permitieron hasta un buen rato que los vendedores salieran del recinto. Y como ya se esperaba, esta tarde a la puerta del coso taurino los reventas hicieron su agosto. Al final en la plaza no cabía ni un alfiler, y con las apreturas aún se dejaba sentir más el calor sofocante del domingo... Y las olas del público no son precisamente de agua.



Y SIGUE SIENDO EL REY

No fue el más premiado, pues a sus cuatro orejas le faltaron el rabo que quizá de forma un tanto generosa la presidencia otorgó al jovencísimo Andy Cartagena. Pero Pablo Hermoso de Mendoza, demostró en Estella que es mucho más que un ídolo local, que lo suyo ya es de magnitud nacional. El arte de este re-



joneador, unido al trono de su cuadra, justifican las cuatro orejas que se le concedieron y su ya habitual salida a hombros por la puerta grande. Pablo Hermoso de Mendoza sigue siendo el Rey, y no sólo en su tierra... Y por supuesto un aplauso a Cagancho, Aldebarán, Chicuelo, Gallo, Ventura, Martinete...



A SON DE GUITARRA Y TAMBOR

Sería de suponer que después de un fin de semana de "asalto y derribo", los estelleses ya en intimidad afrontaran el lunes con calma. Pues no, precisamente esa jornada se dedica a recordar a Estella que no se duerma en los laureles, que aún quedan muchos días de juerga. Y la fórmula más eficaz que se ha encontrado es a base de gaita, paca, y tambor, mucho. Pero la mañana del lunes además ofreció el espectáculo del deporte rural en la plaza de los Fueros, mientras que ya por la tarde, era otra plaza la que acaparaba la atención del personal, la de toros; y es que la terna era de las de lujo: Ortega Cano, Joselito y José Tomás.

CUANDO EL DEPORTE ES ESPECTÁCULO Y CULTURA

Organizado por la peña La Bota, esa misma mañana en la plaza de Los Fueros se pudo asistir a un acto que auna cultura y espectáculo, el deporte rural. Y se comenzó fuerte, con un Mikel Saralegui que en una exhibición de poder alzó hasta tres veces una piedra rectangular de 200 kilos. Después con la esférica de 100, siguió demostrando su fuerza mientras en la plaza se sucedían otras modalidades de este deporte con aizkolaris, carreras de armitas (lecheras) y lanzamientos de fardos de paja. Así se contó con tres retos en la madera con Narci Saralegui y Daniel Vicente por un



¡NO HAY TREGUA!

Ni soñarlo, que no, que las fiestas siguen, y para que usted se entere bien, alrededor de cien entusiastas del bombo partieron a las doce y media del Bodegón para recorrer la ciudad con su atronadora estela. De maestro de ceremonias: bajo una chistera negra ornada de forma festiva y una máscara blanca, iba Juan Andrés Alonso junto con otros dos gaiteros. No fue el único en metamorfosear su participación, que algunos también quisieron sumarse al acto haciendo un verdadero "revival" de aquellos felices años de "Haz el amor y no la guerra", aunque en este caso era más bien "arma la guerra con un bombo", y cuanto más grande mejor: Menos mal que el pasadizo de la Plaza Santiago tuvo a bien desprender cascos del techo sin dañar a nadie, y la cosa no pasó de un buen susto.

lado y Esteban Saralegui y José Antonio Loyarte en el otro. Por dos veces se impusieron los primeros hasta que el corte debía ser a una sola mano, desafío que esta vez fue ganado por Loyarte y Esteban. Y la pareja de Iparalde, José Jorajuria y Andrés Arbeloiz se vieron las caras primero en el lanzamiento de fardos, con victoria de Arbeloiz, quien repitió triunfo en la carrera de armitas.

ATENCIÓN BARES, BARRACAS...

Alquiler de equipos de música y luces para bares, fiestas, barracas, etc.

24 h. de mantenimiento para todas nuestras instalaciones

Todos estos productos y muchos más podrás encontrar en Fritz

Te hacemos presupuesto y demostraciones sin ningún compromiso.



Fritz

Somos los profesionales del sonido.

Oferta Verano:

Equipo 250 w. + 250 w. completo.

165.000 pts. + I.V.A.

C/ GORRITI, 41 BAJO • TEL. 24 24 10 • FAX. 24 00 25 • PAMPLONA



COMO EN LA FERIA DE SEVILLA, PERO PASADOS POR AGUA

Un cartel digno de una plaza de primera, con Ortega Cano, Joselito y José Tomás dando el paseíllo por el coso estellés. Y algunas así lo entendieron y se vinieron al ruedo con peñeta y mantilla, aunque la pena es que esta recreación de la feria sevillana no estuvo acompañada por el buen tiempo, y cayó un chaparrón de los de órdago, que la gente esquivó como pudo, desde el precavido con el paraguas, hasta el depistado que ante la lluvia echó mano de la almohadilla, pasando por los maristas que de las bolsas de basura sacaron verdaderos chubasqueros. Pero al final la expectación creada por esta terna no llegó a lo deseado, y si no llega a ser por Joselito, que templea y muestra su arte allá donde esté, el resto nos quedamos con cara de pez. Ortega Cano saludó más por ganas de ver de cerca al marido de la Jurado que por merecimientos, y en su segunda actuación se marchó con algunos pitos, y José Tomás encima tuvo la mala suerte de sufrir una voltereta, una desgracia más que unir a su poca certera espada y peor descabello. Silencio y pitos. En cambio Joselito que logró con toda la razón del mundo dos orejas, no debió quedar muy contento de su "hazaña" porque rehusó salir por la puerta grande... Eso si queremos pensar bien, porque igual es que ni le dio la gana.



P^o Inmaculada 19, 4^o. Tfnos. 55 46 50 - 55 46 11 ESTELLA

**Inmobiliaria
LOQUIZ**

A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s

- ABARZUA. PARCELAS EDIFICABLES
- ESTELLA. C/ MONTESQUINZA. PISO Y GARAJE
- AYEGUI. PISOS EN CONSTRUCCION. PROXIMA ENTREGA

Venta pisos

- ESTELLA. P^o Inmaculada. Buen estado. Luminoso.
- ESTELLA. C/ Valdega. 4 Hab. Soleado. Calefacción.
- ESTELLA. Ruiz de Alda. Casa entera
- ESTELLA. Avila. Yeri. 2^o ahora. sin gastos. buen estado.
- ESTELLA. Avila. Guinzera. Amueblado. sin gastos. Excelente vistas.
- ESTELLA. Urbanización El Puy. con jardín particular.
- ESTELLA. Rocamadour. 4 hab. exterior.
- ESTELLA. Navarreta. Piso. apartamento. locales.
- ESTELLA. C/ La Corte. 3 habitaciones. 2 baños. garaje y trastero.
- ESTELLA. Espoz y Mena. Exterior. Calefacción. Sin gastos.
- ESTELLA. Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado. terraza.
- ESTELLA. C/ Comercio. Piso sin gastos.
- ESTELLA. C/ Estado Gramática. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA. Ctra. Pamplona. 3 Hab. 30 mts. P. 4.200.000
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Apartamento. Una habitación.
- ESTELLA. C/ Montesquinza. piso y

- garaje. buen estado. 4 hab. Soleado
- ESTELLA. C/ Zalaribar. Buen piso. Con terraza. Económico.
- ESTELLA. Pza. San Juan. 3^o. sin ascensor. a estrenar.
- ESTELLA. C/ San Nicolás. Apartamentos de 60 m. A ESTRENAR
- ESTELLA. C/ Fray Diego. Pisos de 50m. EN CONSTRUCCION.
- ESTELLA. C/ Valdeálin. 2 apartamentos. Sin servicios comunes.
- ABARZUA. Piso a estrenar. Con mejoras.
- AYEGUI. Precioso piso. Buen precio.
- AYEGUI. Pisos en construcción. Próxima entrega. Próximo concluido.
- LOS ARCOS. 4 habitaciones. 2 baños. terraza 87 m. terraza.
- MURIEA. Piso 3 hab. 2 baños. Calefacción y garaje. Buen precio.

Venta Casas

- ESTELLA. Belatzequi. chalet con terreno y piscina.
- ESTELLA. Chalet adosado. Próxima entrega. materiales de primera
- ABARZUA. Ancha casa. 6 habitaciones.

- ABARZUA. Casa pequeña. Bien situada. Económica.
- ACEDO. Vivienda en buen estado. Económica.
- ALLO. Vivienda a rehabilitar. buena.
- ARTAZA. Precioso chalet. Sin terminar interiores. Buen precio.
- AZCONA. Casa rústica con terreno.
- BEARIN. Casa con buena amplia y terreno.
- CARCAR. Vivienda adosada. Excelente estado. 180 mts. útiles.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- GALDEANO. Casa a estrenar. Excelentes vistas. Buen precio.
- IRACHE. Ciudad. Próxima construcción.
- MIRANDA DE ARGA. Vivienda adosada. a estrenar.
- VILLAMAYOR. Vivienda a reformar. Ideal dos familias.
- VILLATUERTA. Chalet con terreno
- ZUBIELQUI. Casa con terreno y piscina
- ZURUCUAIN. Casa para reformar.

Alquiler Pisos

- ESTELLA. P^o Inmaculada.
- ESTELLA. C/ Mayor.

Alquiler locales

- ESTELLA. C/ Valdeálin. 100 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ABARZUA. Locales a pie de carretera.
- AYEGUI. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.
- BEARIN. Bajera de 150 m. Renta económica.

Venta bajasas

- ESTELLA. C/ Navarreta. Local amplio.
- ESTELLA. Fray Diego y San Nicolás. 150 m. Buena Construcción.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. 87 m. Nueva.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. 275 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- ESTELLA. C/ Talla. 75 mts. con sobrepiso.
- ESTELLA. Avila. Yeri 115 mts.
- ESTELLA. P^o Inmaculada. buena situación. 140 mts.
- ESTELLA. C/ Puy. 60 mts. con plaza de garaje.
- ESTELLA. Plazas de garaje en diversas zonas.
- ESTELLA. Merkatombu. Naves industriales.
- ESTELLA. Navarreta. Bajera pequeña.

- Económica.
- ACEDO. Granja acondicionada y terreno.

Terrenos

- ESTELLA. Finca de recreo en Valdeobos.
- ESTELLA. Ondáiz. Terreno con casita. Árboles frutales.
- ESTELLA. Urb. El Puy. Preciosas vistas.
- ABARZUA. Parcelas edificables.
- ABERIN. Terreno próximo al casco urbano.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- IRACHE. Varias parcelas. Diversos tamaños.
- MURIEA. Finca de recreo y casita.
- VILLATUERTA. Parcelas edificables.

**SE NECESITAN
PARCELAS O
SOLARES PARA
ATENDER A
NUESTROS CLIENTES**

ASEGURANDO LA CANTERA

Y llega el día de los niños, que es una especie de entrenamiento (por supuesto hecho a su medida) para cuando sean del equipo titular: de quienes ya se han ganado el derecho de quedarse hasta el alba en fiestas. Y como en la cantera hay que cuidar hasta los más pequeños detalles, a los txikis de Estella se les hace una réplica exacta de nuestro mundo: Tienen su propia corporación, su encierro, pañuelada... Aunque tampoco hay que ser rigurosos en esto de ir adentrándolos en la vida de adultos, así que también están las licencias, el gran parque infantil de aquella tarde en la plaza de Los Fueros.



AL DETALLE

No sabemos si alguna vez Elisabeth Ciordia y Javier Fuentes serán noticia en el mundo adulto, ella como Presidenta de la Corporación y él como artista que ese año consiga colocar su cartel como el cartel de las fiestas de Estella. Y es que ellos han sido la réplica "menuda", junto con otros niños más, de otra vida a la que llegarán en un futuro, con la ventaja de saber al menos por un día, qué se siente en el escenario habitual de los mayores. Así que no faltaron para ambos las preguntas sobre estos días que vendrán, a Elisabeth acerca de qué haría ella por la ciudad, "aparcamientos y parques para los niños" contestó, y a Javier sobre su carrera como pintor, "no descarto estudiar Bellas Artes", fue su respuesta. Veremos si el tiempo nos hace de nuevo encontrarles y recordar estas fiestas que para ambos fueron muy especiales.

HASTA EL ABANDERADO

Aquí están los otros protagonistas de este día, la Corporación Infantil, que siguiendo los patrones que marcan los adultos, estaban los cuatro tenientes Alcaldes y el abanderado, un cargo que recae en el más joven, Guillermo Napal. El grosor de esta corporación entraría en funciones a las once y media de la mañana, con la entrega de la vara de mando de la ciudad, seguida de la imposición de pañuelicos rojos, un honor que realizaron el Alcalde José Luis Castejón, y los concejales Ignacio Sanz de Galdeano, Josefina Bozal (que además ejercía el papel de madre de uno de los recién llegados al Ayuntamiento) y Rafael Beitia. Momentos después tendría lugar su primer acto oficial, recibir a los niños rusos que pasan este verano con familias de Estella y la merindad. Y llega el txupinazo, con una Alcaldesa afónica pero a la que aún le quedan arredros para gritar los vivos de rigor, y que al frente de la corporación, acompañados de gigantes y cabezudos, maceros, timbaleros, dantzaris txikis y el grupo de majorettes, tambores y trompetas "San Sebastián" de Andosilla, acuden a hacer la ofrenda floral a San Andrés. Llega la pañuelada, un poco desbarajustada, con saludo regado de caramelos de la corporación; los actos oficiales para este fugaz ayuntamiento terminaron con una comida, para después mezclarse de nuevo con el resto de la chiquillería en las atracciones del parque infantil.



ROMA
BAR

Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfn: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

ACADEMIA
LULA 4

ESO • FP • BUP • COU
Pº Inmaculada, 76-1ºC • Tel. 55 04 41

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61

Bocatas
con el pan recién hecho

Preparamos meriendas de cumpleaños

¡Prudentes en...!

Bar IZARRA

C/ Calderería, 20
Tfn: 55 06 78
ESTELLA • IZARRA





¿PERO NO SON DE VERDAD?

Estampa típica: un niño llora desconsolado ante esa enorme cabeza que encima es indiferente a su miedo y ni siquiera le dice palabras de consuelo. De pronto esa gran testa se separa del cuerpo y ahí abajo aparece sonriente alguien de carne y hueso, con una cabeza de tamaño natural, y que a veces incluso es el amigo del padre o el hermano de la madre. Y el niño se queda suspenso, con una lágrima todavía en el ojo, dudando en si acompañarla con otra buena ración o sonreír a medias... Y entonces vas entendiendo que no son de verdad: e incluso como el niño de la foto, hasta te atreves a meter la mano en busca de aquel amigo que antes era tu peor enemigo... Y llegará el día, en que los que vayan dentro te tengan más miedo a ti que tú a ellos, porque los hay que no se cortan un pelo a la hora de citar, al "cabezudo pelao".

SU CENTRO SOCIAL

Muchos aún son demasiado pequeños para tener trabisque, y la mayoría no pueden entrar a los bares, por lo que las fiestas para los más pequeños se resume a un lugar: el aparcamiento que hay junto a la Estación de Autobuses. Allí cuentan con un paraíso terrenal, y que cotiza alto su diversión, donde los más pequeños comienzan a entrenarse a bordo de un tren chu-chú, o coches de ruta encamillada y mecánica donde el piloto tan sólo puede mover el volante o tocar el claxon; cuando sean mayores podrán entrar en las emociones fuertes de la nube, el látigo o el canguro, dejando para el final aquella atracción en la que se dan cita los que ya tienen un pie en la adolescencia, los autos de choque... Y después se olvidarán del recinto ferial durante muchos años, hasta que un día se descubran de nuevo a pie de barraca, sólo que esta vez de espectadores.



Degustación de Café

Servicio de panadería y ultramarinos

ABRIMOS A LAS 6 DE LA MAÑANA

Para las 10 de la mañana PAN RECIÉN HECHO y BOLLERÍA

C/ Fray Diego, 41 • Tel. 54 68 52 • ESTELLA

SE VENDE NEGOCIO DE DISCO BAR

PARA MAYOR INFORMACIÓN

TEL. 55 00 46

DE
14:30 h.
A NOCHES



CLINICA
VETERINARIA

VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA

Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h.

Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular)
31200 ESTELLA

LOS GRANDES MAESTROS DE LA FIESTA

Por mucho que nos parezca, nadie ha inventado nada; las fiestas son lo que son desde tiempo inmemorial, y a ellos les debemos el haber continuado con el legado de quienes a su vez, lo recogieron de sus padres. La música, la juer-ga, la alegría son el testamento de estos hombres y mujeres jubila-dos, que ahora después de una gran enseñanza, les toca ser tes-tigos de cómo sus alumnos han aprendido la lección. Aunque eso sí, les choca que sus argumentos ahora se desarrollen principal-mente por la noche... Horas en las que ya ellos están de retirada. Además el día del Jubilado es el día de la becerrada popular, don-de Agustín Rivera "El Facultades", se cortó la coleta. Y las vacas nos trajeron al primer herido por asta, y que por suerte sería el último, en el encierro de la tarde.

CON SUEÑO

Si por algo se caracterizaba el ex-concejal de CUE-LKB, Javier Barbarin era por su templanza en los plenos. La que esto escribe jamás le escuchó levantar el tono de voz o perder los nervios en ningún asunto, lo cual le hizo merecedor de que el resto de compañeros de la oposición tampoco tuvieran con él mayores disputas. Así que esta es la primera vez que vemos a Barbarin, no ya perder los nervios, pero sí la compostura y es que cuando las prisas aprietan uno no puede pararse en recomponer la figura... Una figura que no sufrió mayores males que el del propio susto tras semejante revolcón.



CON SUEÑO

Visto en la foto, a estos mozos el cántico de "ya falta menos" en vez de corearlo para reclamar un nuevo txupinazo, les viene que ni pintado para contar las horas que quedaban para el "pobre de mí". Y es que puede dar pena que se acaben las fiestas, pero también es verdad que el cuerpo espera con ganas que se vuelva a recuperar el ritmo normal de comidas calientes, las ocho horas reglamentarias de sueño en una buena cama y recuperar la ropa de a diario. Y para estos tres que no se enteraron de mucho, decirles que aquella mañana el encierro duró once minutos por culpa de una vaca rezagada, y que en la suelta de vaquillas de la plaza Luis Erro hizo las delicias de personal con sus quebros... Pero el aplauso de la concurrencia parece que no fue un efectivo despertador para algunos.



Bar LP

- Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
- Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA



DECORACIONES VILLANUEVA

Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos

C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

Disco Bar Dicken's



Batidos de Frutas Naturales
Combinados • Cócteles • Cafés
Cervezas de Importación

Avda. Yerri, 1 • Tel. 54 62 83 • Estella



EN NOMBRE DE TODOS

En cada uno de estas cuatro personas elegidas para ser homenajeadas en el Día del Jubilado, cualquiera de los 800 asistentes al acto se podía ser identificado. Bien como mujer, bien como hombre, o bien como estellés o bien como merindano... Ellos, los decanos del Club de Jubilados Ega, entidad organizadora del acto, eran Baltasar López de Murieta, Delfina Martínez de San Martín de Améscoa, Lidia García de Arrellano y Pedro Cerrolaza, natural de la Rioja, y residente en la Residencia de Santo Domingo de la ciudad. Los obsequios que recibieron, entregados por representantes de la peña San Andrés, consistieron en ramos de flores, relojes y la imposición del tradicional pañuelo rojo de fiestas y de txapeles. Además el Ayuntamiento, de manos de su Alcalde José Luis Castejón, y de los ediles Rafael Beitia e Ignacio Sanz de Galdeano, les regalaron una placa conmemorativa de este día. Un día donde se habían dado cita estos 800 estelleses y merindanos desde las diez y media de la mañana para asistir a una misa en la Iglesia de San Juan, tras lo cual vino el homenaje a estos cuatro jubilados. Una vez rendidos los honores, el grupo Navarrieras comenzó un recital de jotas hasta la hora de la comida, celebrada en el patio y frontón de Lizarrakastola, con asistencia del Consejero de Bienestar Social, Calixto Ayesa. La jornada terminó con la quema de una colección de fuegos artificiales.



Y CONTINUA EL ESPECTÁCULO...

La novedad no era el cartel, similar al de otros años, sino que en esta ocasión los novillos de la Becerrada Popular debían volver vivos al corral ya que así lo había dictaminado el Ayuntamiento. Y esta decisión no gustó a gran sector del público, alrededor de dos mil personas, y tampoco el desenlace final de los animales a los que la muerte les llegó en forma de disparos de la Policía Foral. Pero el espectáculo de la plaza no se resintió por eso, y la diversión en los tendidos está asegurada, así que el año que viene, con o sin espada, los tendidos, seguro, volverán a estar llenos.



LOS SOLANO, CON ARROJO, DOS OREJAS

Que la foto no lleve a engaños, que a pesar de que padre e hijo, León y Eduardo Solano, fueron los que más mordieron el polvo del coso en el día de la becerrada, al final su arrojo y valentía les valieron dos orejas.



EL TRIPUDO, EL MEJOR CON LA "ESPADA"

Dos orejas para José Mari Díaz de Cerio, "El Tripudo", que mostró maneras de torero en su cita al novillo, sus pases con el capote y hasta la suerte con la espada, aunque no sabemos si el puntazo hubiera sido definitivo o no, porque aquello no tenía remate, sólo era una simulación.



"CARRANCLAS", SIN TROFEOS

Mala pasada le jugaron los nervios, y así su faena se perdió en un revoltijo de buenos propósitos pero malos aciertos, como en la muerte simulada donde no tuvo ni tan siquiera tiempo para interpretarla, con lo cual le sonaron los tres avisos, y el novillo marchó vivo, aunque por poco tiempo, al corral.



EL "FACULTADES" SE CORTÓ LA COLETA

Agustín Rivera dijo que ésta era su última becerrada, y para darle más énfasis a la despedida se nos cortó la coleta, un acto que acaparó más la atención del público y que junto con la lluvia, impidió la salida final a hombros. Vestido de campero realizó una faena donde no faltaron los amagos, sean de estómago o desde la silla.

hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA

ORTOPEDIA ESTELLA
TÉCNICO ORTOPÉDICO
TITULADO PERMANENTE

- DESDE 1989
- ORTOPEDIA EN GENERAL Y BAZAR
- PLANTILLAS Y FAJAS ORTOPÉDICAS
- GRUAS, CAMAS ARTICULADAS
- SILLAS DE RUEDAS, MULETAS, ETC.
- MATERIAL ANTIESCARAS

SERVICIO GRATUITO A DOMICILIO

PLAZA DE SANTIAGO, 16
(JUNTO A PINTURAS ISABA)
☎ 54 60 66 / ESTELLA

UN "SALADO" FIN DE FIESTA

Ni que fuéramos pueblo costero, porque nunca un pobre de mí tuvo tantas reminiscencias a mar como el de Estella: Bacalao y Sardina para decir adiós a las fiestas. El primer pescado aparece de par de mañana, en el "puerto" de la plaza Santiago, donde los navegantes muestran su pericia de forma gastronómica, intentando que el suyo sea el mejor ajoarriero; y si para el jurado no fue así, al menos habrá una cuadrilla de amigos que generosamente den cuenta del guiso. La sardina aparecerá de madrugada, escoltada por miembros de la Peña La Bota, y alternando los "responsos" propios de un final, con los alegres acordes de una fiesta, que siempre vuelve.



Y YA VAN TRES

La incorporación de la mujer al tradicional Concurso de Ajoarriero de Estella no parece cuajar, y es que muchas opinarán que aunque su derecho a estar allí es igual que el de otros, tampoco es agradable los silbidos de algunos. Así a las ya habituales Mila Arbizu y María Jesús Amillano, en esta XXVII edición hay que sumar la de Maite Galdeano, quien acudió en compañía de Jesús Lara. La relación del resto de participantes, 64 personas en total repartidos en 32 parejas, es la que sigue: Javier Pegenaute y José Manuel Elcano, Juan Jordana y Jesús Javier Munáriz, Jesús Araiz y Ful Vega, Luis Araiz y Eugenio Astiz, Carmelo Moreno y Pedro Azcona, Jesús Salsamendi y José Morrás, Iñaki Ugarte y Patxi Acedo, Jesús Pérez de Viñaspere y Teo Ochoa, Jesús Manuel Fernández y Andrés Ibarrola, Fernando Roncal y Jesús María Lisamí, Julián Ruiz y Javier Larreta, Iñigo Vicente y Raúl Echámi, Jorge Castejón y Jesús Castejón, Miguel Angel García y Román Lacalle, Bernardo Lacarra y José Ignacio Pegenaute, Juan José Ibarrola y Felipe Sangoriz, Salvador Montero y Josean Celaya, Javier Caballero y Pascual Casadamón, Tomás Parrón y Angel Ramajo, José Ramón Inchusta y José María Unzueta, Francisco Leza y Rubén González, Carlos Arbide y Alejandro Olcoz, Juan Luis Bermejo y Pablo Sanz, Carlos Mangado e Ignacio Ruiz, Miguel Angel Díaz y Javier Jordana, Enrique Zúñiga y Pedro Inberm, Mikel Adrián y Pepe Castro, Iñaki Goicoechea y Alejandro Gómez de Segura, Iñaki Astamiaga y Demetrio Elizalde y Jesús María Murillo y Antonio Pinillos.



JESÚS SALSAMENDI Y JOSÉ MORRÁS, LOS MEJORES

En la XXVII Edición del Concurso del Ajoarriero, que como siempre organiza la Peñaguda, los ganadores fueron Jesús Salsamendi y José Morrás, quedando en segundo lugar Miguel Angel Díez y Javier Jordana. El "pódium" de los premiados se cierra con el par formado por Tomás Parrón y Angel Ramajo; como se sabe, los ingredientes son iguales para todo el mundo, por lo que es la maña del cocinero y su ayudante lo que dará ese toque especial al bacalao para alcanzar el triunfo. Y para deliberar quiénes a partir de la misma materia prima han conseguido un mejor producto fueron, por parte del Ayuntamiento Koldo Pérez e Ignacio Sanz de Galdeano, el Presidente del Izarra Antonio Jordana, el Director de la Banda de Música de Estella, Josetxo Sánchez, Tere Lerín por parte de La Bota, Mateo Tomás de San Andrés, el matrimonio de cocineros Eliseo Platero y Angeles Alda, del Club Itxako Miguel Lara, Angel Aguinaga en representación de la Asociación de Comerciantes y Carlos Tudela, el Presidente de Peñaguda.



Relojería Kusu
le da la bota
y la temperatura



RIIEZU
JOYERIA & RELOJERIA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

Bar Volante

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

Revelado en
1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO
LIZARRA



UNAS VACACIONES MERICIDAS

Han sido siete días de pasear por las calles sus testas coronadas, acompañados por la comparsa de kilikis a quienes les toca ejercer el papel de bufones de la corte real... Pero bajo la sonrisa estereotipada o el semblante sereno de sus caras, se encuentra el trabajo y al final cansancio, de aquellos que les dan cuerpo y alma, los componentes de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos. Pero nadie lo nota en esta última actuación de fiestas en la plaza de Los Fueros, donde otra vez sus pies volverán a seguir los sonos de la kalejira, la jota, el vals y el Baile de la Era. Ahora se han ganado unas merecidas vacaciones, y regresan al Hospital Viejo, donde aguardan quietos y serenos la próxima cita.

ESTAMPAS DE UNA CARRERA

Son los encierros, para unos la excusa perfecta para poder quedarse toda la noche de empalmada, para otros el verdadero acto sobre el cual se han construido el resto de las fiestas... Nosotros hemos reproducido aquellas instantáneas más llamativas del último día, con alguna licencia para quienes los disfrutaron en la tranquilidad de las barreras y una buena sombra. Y es que la hora pasada de encierro con el que se cerraron las carreras de estas fiestas dieron para muchas fotos, donde sobran más comentarios.

EL ABADEJO, APTO PARA TODOS LOS PÚBLICOS

Y la ciudad por la noche se llena de olor a ajoarriero, aunque también para muchos la abadejada es una cena donde el bacalao brilla por su ausencia, ¿por qué?, porque aunque es un plato apto para todos los públicos, no para todas las paciencias; y es que el remojo y el desmigado es una tarea que no todos están dispuestos a cumplir en una noche de fiesta, así que un socomodo pollo viene que ni pintado. Pero al menos sabemos que 32 cuadrillas degustaron de este abadejo tradicional, las 32 de aquellas parejas que se presentaron al concurso de la mañana... Y los amigos de los ganadores, con el gusto de saber que el suyo era de los mejores.



JOYERIA - RELOJERIA

HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfn: 55 08 18 ESTELLA

55 43 73

EN 20 MINUTOS EN TU CASA



A DOMICILIO PIZZERIA 82

Avda. Yerri, 2 / Tel. 55 43 73 / ESTELLA

- BOCATAS • PATATAS FRITAS • PATATAS BRavas •
- CALAMARES • HAMBURGUESAS Con queso, completo, 82

¡¡Pide los bocatas en pan recién hecho, en baguette o pan romano!!

CENTRO FUJI

Foto TOMAS

Plaza de los Fueros, 30

Tus fotos en 1 hora a 29 ptas.+ IVA

La inauguración del Ayuntamiento y del frontón, plato fuerte de las fiestas

Texto: M. M. / Fotos: C.M.

A partir del año que viene el primer cohete de fiestas de Abárzuza, aunque no cambie de plaza, sí de edificio. Y es que al día siguiente del txupinazo, que corrió a cargo de la Presidenta de la Asociación de Padres del colegio, M^a Dolores García de Eulate, la localidad inauguró su nuevo edificio Consistorial, así como el frontón que se encuentra ubicado al lado del mismo inmueble municipal. Al acto, celebrado el 15 de agosto, acudieron como invitados el Director General de Administración Local, José Luis Díez, el Presidente del Instituto Navarro de Deporte y Juventud, Javier Trigo, el Presidente de la Federación Navarra de Pelota, José Mari Salanueva, el Presidente del Club San Miguel de Estella, Patxi Pascual, los Alcaldes de Estella y del Valle de Yerri, José Luis Castejón y Pedro Lizarraga, el Teniente Alcalde de Lezaun, José Ignacio San Vicente; y por supuesto, como hijo del pueblo, el Director del Banesto, José Miguel Echávarri.

El acto comenzó a las doce del mediodía, amenizado con la comparsa de Gigantes y Cabezudos de la localidad y los gaiteros Deierri de Estella, donde primeramente se hizo un recorrido por todas las instalaciones del nuevo inmueble. Tras esta visita se procedió a descubrir la placa conmemorativa del momento, para después pasar a contemplar el nuevo frontón.

Fue éste el escenario para los discursos,



donde el más prolijo corrió a cargo del Alcalde de Abárzuza, Jesús Javier Pagola, quien recordó la historia de un Ayuntamiento que desde 1970 había estado ubicado en las antiguas Escuelas

Municipales; también en su discurso hubo un apartado para el frontón, recordando que el primero se había construido en 1940, siendo el actual de 1980. Sin embargo reconoció Pagola que en una localidad donde la pelota tiene gran afición, y de hecho uno de los platos fuertes de las fiestas son los partidos que disputan aficionados como locales, una de las reivindicaciones era que se cubriera.

Y así se ha hecho, con lo cual durante el invierno no será necesario que se desplacen a otros pueblos cercanos, y podrán afianzar un deporte que ya ha dado a Abárzuza un Campeón del Mundo, Roberto Goicoechea, quien fuera suplente en el combinado Español que logró el primer puesto en los Mundiales de Vitoria.

En cuanto al nuevo edificio decir que las obras comenzaron en septiembre del 95, cuando se procedió al derribo del



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillicas
- Besugo

Plaza Santiago, 3
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

Bit

Academia informática

Plaza de los Fueros, 16 • Despachos Los Fueros. Of. C
Tel. 55 62 79 / 31200 ESTELLA

CURSOS DE FORMACIÓN EN:

- WINDOWS 95
- OFFICE 97
 - WORD (Tratamiento de textos)
 - EXCEL (Hoja de cálculo)
 - ACCESS (Base de datos)
- AUTOCAD
- MAQUETACIÓN
- INTERNET
- ETC.



¡¡**infórmate!!**

☎ **55 62 79**

GRUPOS REDUCIDOS

- *Te asesoramos en la elección o ampliación de tu equipo.*
- *Elaboración de programas específicos.*
- *Alquiler de ordenadores por horas.*

NOVEDAD

Inicio de cursos en colaboración con
MEGAPLAN y CLUB 10
(Caja de Ahorros de Navarra)



antiguo Ayuntamiento y las Casas de los Maestros, lugar que ocupa el actual consistorio en la Plaza Mayor. Se compone de tres plantas más sotano, cada una de 139 metros cuadrados, albergando en el primer piso una sala multiusos y el despacho de la Asistente Social, en el segundo la Secretaría, la Alcaldía, el Archivo y en la última el Salón de Plenos y el Despacho del Juez; en el sótano se han ubicado los vestuarios y otra sala de usos múltiples. El coste total de edificio asciende a 70 millones de pesetas.

CIENT COMENSALES

Si ya decíamos que los partidos de pelota son todo un clásico de la programación de fiestas de Abárzuza, también es cierto que otros actos más nuevos cuentan con una gran aceptación. Así está la "Bajadica de Legarcia", un pasacalles empinado auspiciado por la txaranga local Anberria.



ranga local Anberria.

La Comparsa de Gigantes y Cabezudos también es nueva, puesto que las



dos parejas de "titanes", el leñador y la leñadora y los Reyes de Navarra no tienen más de cinco años, mientras que los recién incorporados kilikis son dos jóvenes de tres años. Y más nuevo aún, puesto que fue novedad este año, ha sido el juego que varias cuadrillas de Abárzuza tomaron prestado del programa de televisión "El Gran Prix"; así el sábado varios jóvenes hicieron las veces de bolos humanos mientras un participante con los ojos vendados y un gran balón debía derribar el mayor número posible de estos bolos.

Y no podemos cerrar el capítulo de las fiestas de Abárzuza sin referirnos a aquella jornada que si bien es muy joven, con apenas dos años escasos, cuenta ya con muchos adeptos. Nos referimos al día de la Mujer, donde una nueva corporación se hizo cargo de la Alcaldía, con M^a Salud Miranda como Alcaldesa, y las concejales Mercedes Irigoyen y Margarita Asarta, y donde fueron alrededor de cien las comensales que se dieron cita a la comida de hermandad. Pero la diversión vino de la mano del tren chu-chú que durante ese día las mujeres de Abárzuza pudieron montar gratis para darse un garbeo por las calles de su pueblo.

Y no podemos cerrar el capítulo de las fiestas de Abárzuza sin referirnos a aquella jornada que si bien es muy joven, con apenas dos años escasos, cuenta ya con muchos adeptos. Nos referimos al día de la Mujer, donde una nueva corporación se hizo cargo de la Alcaldía, con M^a Salud Miranda como Alcaldesa, y las concejales Mercedes Irigoyen y Margarita Asarta, y donde fueron alrededor de cien las comensales que se dieron cita a la comida de hermandad. Pero la diversión vino de la mano del tren chu-chú que durante ese día las mujeres de Abárzuza pudieron montar gratis para darse un garbeo por las calles de su pueblo.

Todo para el riego:

Goteo y por aspersion

SUMINISTROS

URBASA, S.L.

ALMACEN DE MATERIALES DE:
 FONTANERIA / CALEFACCION
 GENERADORES INDUSTRIALES
 ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR
 SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO

C/ FRAY DIEGO, 37 • TEL. Y FAX 54 67 75 • ESTELLA

Las jornadas contra la droga y los actos por la restauración de la parroquia precedieron las fiestas

Texto: M. M. / Fotos: C.M.

En Los Arcos las fiestas comienzan el 14 de agosto, y como es tradicional en muchas otras localidades, con un txupinazo desde el Ayuntamiento a las doce del mediodía. Sin embargo la localidad antes de esta fecha ha vivido unos días llenos de actividades que incluso han desbordado la semana pre-fiestas para convertirse en quincena. Por un lado estaban las VI Jornadas contra las drogas y por otro, una vez finalizadas las obras de restauración de la Parroquia Santa María, una semana dedicada a charlas y otros actos lúdicos relacionadas con este recinto religioso.

Y llegamos después de este largo preámbulo de actividades a la jornada del 14 de agosto, con un día que difícilmente olvidará Jerónimo Gómez Ortigosa, el Teniente Alcalde de la localidad y al que este año le tocó la responsabilidad de abrir las fiestas. Su elección para este momento por parte del resto de la corporación le hizo sentir "un orgullo especial" y aunque pensaba que no iba a pasar muchos nervios, "el ver la plaza llena de gente, la expectación y el ambiente me ha impresionado", y al final aunque nadie notó su emoción, como ejemplo quede este dato: "Mi familia estaba abajo viéndome y yo ni los he visto".

Mientras la mocina acompañada por la comparsa de Gigantes y Cabezudos, una pareja de reyes blancos y los kilikis "La Gigantilla", "El Navarrico" y "El alguacillito" iniciaba el primer pasacalles al son de la txaranga Kaiskat de Tafalla; esta formación musical lleva muchos años viniendo hasta la localidad después de tomar el relevo a "Los Incansables" de San Sebastián; seguramente los donostiarras se acordarán de aquel cabezudo que ahora se quiere recuperar para la comparsa, "El Negro Zumbón", y es como indicaba un vecino "era tan feo y daba tanto miedo que es difícil de olvidar". El resto de las figuras tiene asegurada su supervivencia ya que el año pasado fueron restaurados.



Y en la tranquilidad del Ayuntamiento después de que los mozos y mozas se alejaran del Consistorio, se dio paso a la entrega de premios a los ganadores de los carteles de fiestas en modalidad adulta y txiki.

El primer galardón, dotado con 30.000 pesetas, recayó en Raúl López, un joven estellés de 26 años y de sobra conocido por sus numerosos trabajos premiados comentaba que "a todos los concursos me presento con la misma intensidad" y también le gusta recoger algo del lugar donde va a presentar su cartel, "y Los Arcos lo conozco bien porque fue jugador del Urancia".

En cuanto a categoría txiki el premio recayó en otro estellés, Sergio Miranda, que por su trabajo percibió 10.000 pesetas. Este estudiante de Santa Ana ya conoce lo que es ser el primero porque ha ganado los



concursos de Caza y Pesca de la Asociación de Cazadores y Pescadores de Estella, así como los certámenes que organiza de dibujo el Club Taurino Estellés.

LAS VACAS, LO MEJOR

El presupuesto para las fiestas ronda los 7 millones y medio, y como siempre ocurre cuando se pregunta sobre la partida más cara, la respuesta es que "Las Orquestas". Pero la mejor inversión en Los Arcos son las vacas porque a cualquiera que se le pida que elija lo mejor de la fiesta, éstas salen a colación. Y hay espectáculo de sobra: a los tradicionales encierros y sueltas de vaca

salvia
HERBORISTERIA
CONSULTA MÉDICO-NATURISTA
CONTROL DE PESO
ALIMENTACIÓN DIETÉTICA
COSMÉTICA NATURAL

Herboristería Salvia
Consulta Médico - Naturista
Iridiología

Pº Inmaculada 45. Tfno. 54 60 08. ESTELLA



por las tardes, con el aliciente de la cucaña coronada con el premio de un jamón, también durante cuatro días se pueden disfrutar con las carreras frente a los astados de las mañanas.

Pero no sólo de vacas vive Los Arcos, ni mucho menos, y en su programa de fiestas nos encontramos con una jornada dedicada a la mujer, organizado por la Asociación Arca, la jornada para los niños, con su propia corporación infantil donde esta vez la Alcadesa Txiki era la hija del Presidente de la Federación Navarra de Ciclismo, Raquel Urabayen, acompañada de Aaron Ichaso, Miguel Martínez, Natalia Antoñana, Raquel Blasco, Aitor Ganuza, Aritz Martínez, Cristina Blasco, Jorge Sesmilli y como Juez de Paz Arrate Payo.

Y si ese día la vara del Alcalde cayó en manos de Raquel, en Los Arcos no cuesta mucho ceder el honor a otros invitados. Así se dedica una jornada para confraternizar con "Las Cinco Villas", Torres del Río, Sansol, El Busto, Armañanzas y Desojo, junto con La Berrueza. Ese día, el 18 de agosto, Los Arcos se convirtió en un hervidero de representantes públicos pues a los ya citados del valle y de las villas se unieron personalidades del Gobierno de Navarra para disfrutar de la tradicional Pochada.

Así se contó de comensales con Miguel Sanz, Presidente del Gobierno de Navarra, Yolanda Barcina, Consejera de Medio Ambiente, Ordenación del Territorio y Vivienda, José Ignacio Palacios, Consejero de Obras Públicas, Transportes y Comunicaciones, Ignacio Martínez Alfaro, Consejero de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Calixto Ayesa, Consejero de Bienestar Social, Deporte y Juventud y los Directores Generales de Medio Ambiente, José Torres, de Trabajo, Angel Luis Rodríguez San Vicente, de



Agricultura, Carmelo Sáinz de Murieta, de Interior, Alfredo González y de Administración Local, José Luis Díez. Y caras conocidas del pasado municipal pamplonés, como el que fuera su Alcalde, Alfredo Jaime.

SOCIEDAD ATALAYA

Son más de 400 socios reunidos en torno a una asociación que pretende ser un compendio de actividades lúdicas, culturales, deportivas y relacionadas con ONG's. Llevan diez años de vida en Los Arcos, y en fiestas eligen el primer día para hacer la entrega de los premios de aquellos concursos que han realizado durante el verano. Aunque también están presentes durante el res-

to del año en la preparación de la Cabalgata de Reyes, Los Carnavales, la txistorrada en la Hoguera de San Juan, acampadas, excursiones a la nieve...

Surgieron con la idea de aglutinar a los chavales de hasta 16 años que en la localidad hasta ese momento no contaban con muchas actividades para ellos. Del primer grupo de niños que se beneficiaron de su trabajo se han formado los monitores que siguen llevando adelante las actividades de esta sociedad, que el único problema que plantea en su labor es qué hacer con los adolescentes de 14 a 16 años, "porque para ellos es muy difícil buscar una actividad que les guste".

La junta directiva la preside M^a José Ancin, siendo la Vicepresidenta Milagros Gómez, como Tesorera Begoña De Blas y en labores de Secretario José Miguel D. Fernández de las Heras. El resto de esta junta está compuesto por M^a Carmen Abalos, María Suberviola, Esther Sagasti, Jesús Es-lava, Cristina Obanos, M^a Pilar Jiménez y Araceli Gómez de Segura.

CERVECERIA - BAR - NAVARRO

*Cerramos los miércoles,
excepto víspera de
fiesta y festivos*

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

SÓLO FALTABAN LOS VESTIDOS DE NOVIA

Hasta ahora casarse en Estella era posible, pero faltaban los vestidos de novia. Desde hoy mismo ya no carecemos de nada. En *nuestro taller* os aconsejaremos sobre el vestido que llevaréis el día más importante de vuestra vida. Os ofreceremos el diseño que tengáis pensado y también os enseñaremos otros modelos para que podáis decidirlo con nuestra ayuda. Os asesoraremos en todo, incluso a la madrina.

*PARA VUESTRA COMODIDAD,
NOS HEMOS TRASLADADO*

**NOVIAS
MADRINAS
CELEBRACIONES**

ANTIGUO Cashmere

C/ Ruis de Alda, 26-2º Izda.
31200 ESTELLA / NAVARRA • Tel. Móvil. 970/415668

La niña rusa Nina Chitsyna fue la encargada del cohete de fiestas

Textos: C.M. / Fotos: C.M.

No le temblaba el pulso y la visión de una plaza llena de jóvenes con los ojos clavados en el cohete, y por ende, en ella, tampoco pareció preocuparle demasiado. Encendió la mecha con una envidiable entereza, aún más admirable si atendemos a su edad, seis años escasos, y tras el sonoro chasquido del txupinazo sus pies ya buscaban el son que la txarangar, "Alegria Oteizana", imponía entre los presentes.

Pero Nina Chitsyna tendría que esperar un poco para ir corriendo con los cuatro cabezudos del pueblo en su primer pasacalles festivo. Y es que llegaba el momento de atender a los medios de comunicación, un papel que por su edad y porque el dominio de su castellano aún no da para una conversación, delegó en la mujer que junto con su familia ha acogido durante todo el verano a esta niña rusa procedente de un orfanato de los Urales.

"Ella quería tirar el cohete," explica Vitori Sáenz "pero a mí me daba miedo su reacción al ver tanta gente porque no está acostumbrada". Pero al final Nina quedó encantada, y los nervios fueron a parar a Vitori, que comenta "ojalá repita otras muchas fiestas más con nosotros"; y es que Nina se ha amoldado muy bien a esta familia oteizana compuesta por Vitori, su marido José Luis Echeverría y dos hijos, Ainhoa y Víctor. "Está integrada en todo y no ha planteado ningún problema... Y si la oyeras hablar castellano..."

Cuando uno lee el programa de fiestas de



Oteiza, un pueblo de cerca de mil habitantes y que puede permitirse el lujo de seis días de fiesta, piensa que en tanta jornada hay una sequía total de toros. Pero como explica su alcaldesa, M^a Jesús Ochoa, "el ganado es cosa de tradición y en Oteiza nunca ha existido; además entre la gente joven no hay demanda".

DECIMO ANIVERSARIO

De hecho aquí la vez que más se han divertido con una vaquilla fue un año, nadie recuerda ya la fecha exacta, en que se trajo el animal para que los locales dieran sus primeros quites y capotazos; pero el astado sólo fue diversión cuando se escapó de la improvisada plaza que le habían acondicionado, el campo de fútbol viejo, y entonces la emoción residía en ver quién era el primero que se encontraba al astado por



los alrededores del pueblo... Y muerta la vaca, se acabó el festín.

Así que ahora el único morlaco que alegrará al personal son los toros de fuego, uno para los pequeños cuyo mayor peligro es que te arrollen los portadores, y el "mayor", aquel de banderillas traidoras que se descuelgan del lomo del animal y serpentean a su antojo por el sitio menos esperado. Y aquí un buen quite no siempre libra de la cogida, y más de uno se ha marchado a casa con la marca que deja este asta de fuego.

Fuego que también es protagonista la víspera del txupinazo, con la quema del rañoso y el reparto de sangría y tostadas de ajo entre todos los vecinos. El acto este año celebra su décimo aniversario y se espera que siga muchos más para poder

Bokatas
con pan recién hecho

Bokatas Frías
Bokatas Calientes / Bokatas Especiales
Entrantes Especiales / Fritos variados
Sandwiches / Caprichos mejicanos

Pigor

C/ La Estrella, 6
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA

JUNKERS
Grupo Bosch

INSTALACIONES
CARMELO

FONTANERÍA, CALEFACCIÓN
GAS Y AIRE ACONDICIONADO

SERVICIO
908/70 64 63
24 HORAS

ATENCIÓN INMEDIATA

Calderas de Gas
JUNKERS
Tecnología alemana
con 2 años de garantía



contar lo que una vez fue tradición en el pueblo: Esperar las fiestas, entonces las pequeñas y que eran en enero, con una gran hoguera en la plaza del pueblo, y servir de aperitivo aquellas tostadas de ajo y aceite de oliva que el trujal, y también la carestía, impuso durante mucho tiempo como único tentempié festivo. En cuanto al rañoso, expresión muy utilizada en Oteiza para referirse a las personas mal encaradas, es un muñeco donde los del pueblo ven la representación de todo lo malo que se quiere dejar en el olvido en estos días de celebración.

PAELLAY CALDERETE

Pero hay actos que no necesitan de años para contar con la adhesión popular, y ahí está el caso del calderete popular que después del cohete se disfruta en el pórtico de la Iglesia. La iniciativa surgió el año pasado del Ayuntamiento, y las pautas eran bien sencillas: Nosotros os damos el pan y el vino, y vosotros os ha-



céis la comida... Y la cosa funcionó, añadiendo a esta jornada que por las tardes adolecía de un acto que aglutinara el buen ambiente, unas horas largas de diversión.

Horas largas, porque después de comer, y eso sí que ya no hubo necesidad de que nadie lo propusiera, los jóvenes de forma espontánea se fueron de pasacalles por todo el pueblo, con paradas para repostar un buen pacharán en aquellas casas donde algún vecino celebre en esta fecha su cumpleaños.

Así para el día de la Juventud el Ayuntamiento repite propuesta, aunque esta vez se entiende que las cuadrillas están cansadas después de varios días de juega, por lo que la comida es a mesa puesta: Una gran paella realizada por el grupo "Palacio de Bellota" de Valencia a las dos de la tarde, que animó a muchos a dejar la cama para seguir de fiesta.



Pescados Martina Barrueco

Especialidad en Pescados y Mariscos frescos
y toda clase de congelados

C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA

TRÛSÖP

TEL. 55 37 80 style

C/ MAYOR, 12 • ESTELLA

ANILLADO CORPORAL
MO'EVE



OREJA
NARIZ
OMBLIGO

LABIOS
LENGUA
ETC.

PENDIENTES EN ACERO QUIRÚRGICO
MATERIAL ESTERILIZADO Y DESECHABLE

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra

Un cohete cada vez más multitudinario

Textos: M. M. / Fotos: C.M.

Se ha recuperado el cohete en Villatuerta, porque de año en año y desde que se cambió el escenario para éste a la zona del Rebote, son cada vez más los vecinos que se acercan al lugar. Además el que justamente después de que suene el txupinazo se celebre La Salve, un homenaje a la Virgen de La Asunción que los vecinos del pueblo realizan desde hace tres años en la Iglesia Parroquial.

Así que comenzaron con muy buen ambiente las fiestas de Villatuerta, el día 14 de agosto a las ocho de la tarde, donde Angel Garín fue el encargado de prender la primera mecha. Garín, que cumple su primera legislatura como Independiente en el Ayuntamiento de la localidad, decía que por su trabajo en las canteras, "tiro muchos cohetes y petardos, pero de verdad que éste sí que ha sido especial". El resto de la carcasa la puso en el aire sus compañeros del Ayuntamiento, incluido el Alcalde, mientras la "charanguica" ponía los primeros acordes de la música.

Y de ahí, sin casi darse un respiro, los de

Villatuerta se dirigen a La Salve, que en palabras de su Alcalde, Félix Urra, "es



uno de los actos más bonitos de la fiesta, porque mezcla lo lúdico con lo religioso y cultural". Llegados a la iglesia, el párroco, Félix Albizu, pidió a la Virgen que les guiara por el camino de la buena diversión en estos recién estrenados festejos; tras sus palabras el coro parroquial interpretó La Salve, una pieza musical compuesta por el Padre Escolapio Ignacio López Retegui, que aunque de normal vive en Salamanca, nunca falta a la cita de fiestas de su pueblo.

Este es el segundo año que el coro de Villatuerta se hace cargo de La Salve, ya

¡¡OIDO AL PARCHE!!

Señor@: Pidanos lo que quiera, si, sí, no ponga esa cara, lo que desee: Albañilería, fontanería, calefacción, electricidad, pintura, carpintería, mover un mueble,.... lo que sea. Llámenos, lo mismo valemos pa' un roto que pa' un descosio.

Tlfs. 552043/552404

HOTEL - RESTAURANTE YERRI

HOTEL
YERRI

Menú de
fin de semana: 2.500 Ptas.

Avda. Yerri, 35 • Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81
31200 ESTELLA (Navarra)

La música es un elemento constructivo universal, acércate a ella, en

Juanto
C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 54 68 55



Pijamas señora
Pijamas caballero
Pijamas niño

Batas de colegio

Elvira

MERCERIA • LENCERIA • NIÑOS

C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA



que la primera vez que se realizó fue el de Mañeru el que corrió con el canto. "Pero ahora ya estamos preparados nosotros" dice Lola Urra, Directora del Coro, quien tiene bajo su batuta a una quincena de vecinos del pueblo, "que creo tenemos un nivel bueno".

ALCALDESA POR ORDENADOR

Son varias las novedades que presentaba el programa de fiestas de este año, como una carrera de galgos a nivel nacional, la tira de codornices, el karaoke de la abadejada y un almuerzo, o recena según se mire, que a nivel popular organizó el Ayuntamiento a base de 50 kilos de txistorra el día de la juventud.

Pero también están aquellos que como La Salve, han logrado en corto tiempo convertirse en todo un clásico; y entre ellos podemos incluir la



jornada dedicada a la mujer que se celebra desde hace tres años y que cuenta con su propia corporación. En esta ocasión fue un ordenador el encargado de designar entre las mujeres censadas en el pueblo quién iba a ser su Alcaldesa, y la informática al azar escogió a M^a Jesús Pomares a quien acompañaron como concejales Concha Unsuaín, Ascen Mañeru, M^a Puy Pérez, Rosalía Baquedano, Angeles Echávarri y Ana Mari Ciordia.

Para ellas, nada más entrar en la iglesia después de su propio txupinazo, el Alcalde les hizo entrega de un ramo de claveles, la nota de color para un día cargado de actividades, con comida comunitaria, vermuth, teatro, grupo musical para un colectivo que "de verdad nos lo merecemos", apuntó la Alcaldesa en funciones.

Venta de todo tipo de prendas de vestir,

fabricadas con fibras naturales, sin tratamientos químicos ni colorantes tóxicos, algodón, lino, seda, cáñamo, lana...



El original zueco alemán

Disponemos de toda la gama de calzados DIPPNER, que descansan en una suela anatómica, parecida a la huella de un pie sano estampado en la arena.

Reducen la fatiga y favorecen el descanso para todo el cuerpo



Natural Dippner

Vestir moda natural es proteger tu propio cuerpo y respetar el medio ambiente.

Nueva dirección en: C/ Mayor, 83 ■ Tel. 55 60 18 ■ ESTELLA

Visita de franceses con propuesta de intercambio



Texto: C.M. / Fotos: C.M.

El domingo 3 de agosto llegaron a Igúzquiza 27 franceses, chicos y chicas de edades comprendidas entre los 14 y 18 años. Era una visita llena de ilusión, fruto de más de un año de preparativos. En abril de 1996, se pusieron en contacto con la coordinadora de la Oficina de Información de Juventud de Estella, Marta Estebanez, y le pidieron que buscara una zona parecida a Nozay, su lugar de procedencia. De esta manera, fueron elegidos los pueblos de Dicastillo, Allo e Igúzquiza para su estancia en Navarra. A partir de entonces, la animadora socio-cultural de esta zona, Maribel Palacios, con la colaboración de diversas asociaciones de estos pueblos, se encargó de todo.

El objetivo de este viaje ha sido, principalmente, un acercamiento cultural de la juventud de ambos países. Han convivido diez días, en los que los chicos franceses han podido comprobar que los "españoles tienen mucho corazón". La imagen de ambos países ha salido muy beneficiada, ya que estos no cono-

cián de nuestro país más que la "España de la pandereta", sevillanas y toros; y las actividades que realizaron aquí nada tuvieron que ver con esto, salvo un encierro que corrieron en las fiestas de Estella. También nuestros jóvenes han cambiado su opinión hacia los franceses, muy deteriorada desde el problema de los camioneros.

El grupo de franceses ha permanecido en un campamento en Igúzquiza, lo que les ha permitido "mantener su independencia y no molestar a nadie, ya que no venían con el propósito de aprender el idioma". Buscaban relacionarse con españoles, conocerlos y mostrar sus costumbres. Compartieron juegos, comidas y diversiones como la espeleología y el cicloturismo; intercambiaron canciones propias de cada zona; compraron en el mercadillo de Estella; se bañaron en las piscinas de Igúzquiza... y hasta disfrutaron de algún día libre.

En estos momentos, lo que más desean es que haya continuidad, quieren que los jóvenes de aquí vayan pronto a visitarlos a Francia, ya que ellos tienen la intención de regresar el año que viene. Así convertir lo que ha

sido una visita en un intercambio en toda regla, "nosotros ya hemos puesto la primera piedra", dicen orgullosos. Todos quieren volver, "porque han sido unos días inolvidables", pero esperan animar a sus amigos y venir la próxima vez muchos más. No tienen más que piropos para su estancia, y lo único que recuerdan como negativo es la lluvia.

Maribel cree que todo esto ha servido para dinamizar la juventud de Allo, Igúzquiza y Dicastillo, y está segura de que muchos irán a Francia. También muestra su agradecimiento a Carmelo Salvatierra, concejal de Dicastillo, que le ha ayudado en todo momento.

Los chicos han estado acompañados de cuatro monitores de la Asociación de la Casa de Jóvenes de Nozay, centro que ha organizado todo esto y que lo ha subvencionado en parte. En Francia, desde 1970, esta asociación, aunque parezca lo contrario por el nombre, se encarga de programar y realizar proyectos de este tipo, cursos y otras muchas actividades, para personas de todas las edades, desde niños hasta adultos, intentando favorecer a las personas con mayores dificultades.

Fiestas de Mañeru

VIERNES, 5 DE SEPTIEMBRE

-23:00 h.- Concierto de Rock con "NAHI TA NAHI EZ" y "LAUKOTE"

SABADO, 6 DE SEPTIEMBRE, VISPERA

-10:30 h.-Dianas, con las charangas de "Orcoyen y Malakate-Goria."

-12:00 h.-Lanzamiento del cohete anunciador de las fiestas

-12:30 h.-Vuelta al pueblo con las ya citadas charangas

-18:00 h.-Nos amenizarán la tarde el grupo de danzas "Arratz"

-20:00 h.-La Corporación asistirá a la ya tradicional Salve Solemne cantada por los aurores de Mañeru

-21:00 h.-Gran Verbena popular a cargo de la orquesta "Eklipse"

-22:30 h.-Zezensuzko en la carretera

-01:00 h.-Más verbena popular con Eklipse

DOMINGO, 7 DE SEPTIEMBRE, DIA DE LAS SANTAS RELIQUIAS

-08:00 h.-Aurora interpretada por nuestros auroros

-11:00 h.-Dianas, gaiteros.

-11:30 h.-Misa mayor seguida de procesión

-12:30 h.-Aperitivo popular en el Ayuntamiento

-13:00 h.-Concierto ofrecido por "Eklipse"

-17:00 h.-Desencajonamiento de reses bravas amenizado por la charanga Malakate-Goria

-20:30 h.-Vuelta al pueblo con Malakate-Goria

-21:00 h.-Bailables a cargo de la orquesta "Eklipse"

-22:30 h.-Zezensuzko

-01:00 h.-Verbena con "Eklipse"

LUNES, 8 DE SEPTIEMBRE, DIA DEL TXIKI

-11:30 h.-Chocolatada y juegos para todos en la plaza

-14:30 h.-Comida infantil, preparada por los padres y madres.

-18:00 h.-Animación infantil

-20:00 h.-Vuelta al pueblo con la comparsa y la charanga "Malakate-Goria"

-20:30 h.-Bailables con "Ostadar"

-22:30 h.-Zezensuzko

-01:00 h.-Verbena con "Ostadar". A continuación Pancetada y Txistorrada.

MARTES, 9 DE SEPTIEMBRE, DIA DE LOS DISFRACES

-11:30 h.-Chocolatada

-12:30 h.-Sardinada popular en la fuente amenizada por "Malakate-Goria"

-13:30 h.-Sexta edición del concurso de catas de vinos

-17:00 h.-Suelta de reses bravas en la plazuela de San Pedro

-20:30 h.-Bailables con "Welcome"

-00:30 h.-XXVI Edición de disfraces. A continuación baile con "Welcome"

MIÉRCOLES, 10 DE SEPTIEMBRE, DIA DEL DEPORTE

-11:30 h.-Chocolatada

-12:00 h.-V Vuelta contra el "crono" de bicis de monte, en todas las categorías.

-17:30 h.-Teatro

-20:00 h.-Vuelta al pueblo con la comparsa de Gigantes y Cabezudos y la charanga "Malakate-Goria"

-20:30 h.-Actuación del grupo cubano "Sabor Tropical"

-22:30 h.-Zezensuzko

-01:00 h.-Seguiremos al ritmo de "Sabor Tropical"

JUEVES, 11 DE SEPTIEMBRE, DIA DEL JUBILADO

-12:00 h.-Misa, cantada por el grupo de auroros de Mañeru

-14:00 h.-Comida para los mayores, con rifa de regalos

-14:00 h.-XXIV Concurso de Ajoarriero y repostería

-16:30 h.-Trikitixas "Iruñako"

-18:00 h.-III Suelta de vacas al son de "Malakate-Goria"

-20:30 h.-Vuelta al pueblo con la charanga

-21:00 h.-Bailables con "Aquarium"

-22:30 h.-Zezensuzko

-01:00 h.-"Aquarium"

-04:00 h.-Pobre de Mí.

SABADO, 13 DE SEPTIEMBRE, ROMERIA

-10:00 h.-Subida de romeros a la ermita de "Santa Barbara"

-11:30 h.-Misa en la ermita, o alrededores. Almuerzo por cuadrillas

-14:00 h.-Tiro al plato.

Fiestas de Dicastillo

El pasado 26 de agosto comenzaron las fiestas de Dicastillo, de las que nos haremos eco en el siguiente número de CALLE MAYOR. En el presente les avanzamos lo que resta del programa hasta el día del "Pobre de Mí"

DIA 29 DE AGOSTO, VIERNES: DIA DEL NIÑO

-10:30 h.-Dianas con la Banda Bizkarra

-12:00 h.-Lanzamiento del chupinazo infantil, amenizado con la Banda Bizkarra, que acompañará a los más pequeños por las calles del pueblo.

-12:30 h.-Parque Infantil, en la zona del Rebote. Tren neumático, dinosaurio, dos hinchables, y cuatro Karts.

-15:00 h.-Pochada popular

-17:00 h.-Parque Infantil

-17:00 h.-Lanzamiento de piedra y maza en los alrededores del Tiro al Plato.

-18:00 h.-Campeonato de Tiro al Plato, organizado por la Asociación de Cazadores de Dicastillo

-19:30 h.-Chocolatada infantil, organizada por la Asociación de Padres, en la plaza de los Fueros.

-20:00 h.-Concierto de tarde y baile con "Nueva Orleans"

-22:00 h.-Toro de Fuego

-22:15 h.-Fuegos artificiales

-01:00 h.-Verbena hasta la madrugada con "Nueva Orleans"

DIA 30 DE AGOSTO, SABADO, DIA DEL JUBILADO

-10:30 h.-Alegres dianas con la Banda Bizkarra

-12:00 h.-Misa de hermandad de los jubilados de Di-

castillo en honor a su patrona, La Virgen Real de Ira-che.

-13:00 h.-Juegos infantiles

-14:30 h.-Comida de hermandad organizada por la Asociación de Jubilados, amenizada por la Banda Bizkarra acompañada de la Peña Eskinza de Lorca.

-17:00 h.-Deporte rural entre cuadrillas de la localidad.

-20:00 h.-Concierto de tarde y baile con "Ateneo"

-22:00 h.-Toro de fuego

-01:00 h.-Verbena hasta la madrugada

-02:30 h.-Bombada, en el descanso de la música.

DIA 31 DE AGOSTO, DOMINGO, DIA DE SAN RAMON

-12:00 h.-Misa Mayor en el Día de San Ramón

-15:00 h.-Comida popular en la plaza de los Fueros. Apuntarse con antelación.

La sobremesa será amenizada por la Banda Bizkarra

-16:30 h.-Jotas con "Los Pamplonicas"

-20:00 h.-Actuación de Jesús Prado y su Mariachi. A continuación baile con la orquesta "Ateneo"

-22:00 h.-Toro de Fuego en la plaza de los Fueros

-24:30 h.-Verbena hasta la madrugada con la orquesta "Ateneo"

-05:00 h.-Pobre de Mí. La Banda Bizkarra despedirá las fiestas con la "vueltica" recorriendo las calles del pueblo.

Actividades para todos los gustos en las fiestas de Ancín



Boda de Mª Mar y Santy

El próximo 30 de agosto, a la una del mediodía en la Basílica de Nuestra Señora del Puy de Estella se casarán Santy y Mª del Mar. Las que estamos como una moto: Pin y Pon.



Boda de Yoli y Juliá

El pasado 23 de agosto, a la una de la tarde en la Basílica de Nuestra Señora del Puy de Estella se casaron Julián y Yoli. Que seáis muy felices.

Mañeru

Las fiestas tendrán un preludio musical

El próximo 6 de septiembre dan comienzo las fiestas de Mañeru, aunque para la víspera, el viernes día 5 de septiembre, se ha organizado un concierto de rock a cargo de los grupos NAHI TA NAHI EZ y LAUKOTE. El acto comenzará a las once de la noche en la plaza del pueblo



Texto: *Nuria Santesteban* / Foto: *cedidas*

Como cada año en vísperas de Santiago Apóstol, dieron comienzo las fiestas de Ancín.

La ofrenda floral a la Virgen del Carmen, el cohete anunciador de los festejos y la ya tradicional chistorrada en el Ayuntamiento fueron los primeros actos de los que disfrutaron los ancinejos.

RESTAURACION DE MUEBLES Y MANUALIDADES

Aparte de acontecimientos tan habituales como toricos de fuego, cenas populares o las orquestas que acompañan a todas las fiestas de nuestros pueblos, en Ancín se pudo disfrutar de actos no acontecidos hasta entonces.

Buena prueba de ello fue la exposición en la casa parroquial de muebles restaurados por mujeres del pueblo, así como de diversos trabajos manuales. Inmobiliario aparentemente insertible para muchos se convirtió, gracias al trabajo de restauración, en un auténtico elemento de decoración para cualquier hogar.

La exposición estuvo abierta durante todas las fiestas patronales y fue un punto muy concurrido por todos.

DÍA DEL NIÑO

El viernes 25 de julio, festividad de Santiago, se dedicó a los más peque-

ños. Castillos hinchables, carrera ciclista de cadetes, chocolatada y concurso de disfraces fueron las principales actividades de las que se beneficiaron.

Y el sábado 26 de julio, el grupo Ega Kayak se encargó de traer piraguas para que pequeños y mayores pudieran disfrutar de un travesía en estas embarcaciones a través del río Ega.

DEPORTES, MUSICA Y CONCURSO DE CALDERETES

Los partidos de futbito solteros-casados, las carreras ciclistas y los enfrentamientos de pelota del club San Miguel fueron los principales acontecimientos deportivos en fiestas de Ancín.

Y la música, imprescindible en cualquier celebración, fue protagonista de las fiestas: jotas, txarangas y orquestas estuvieron presentes animando el buen ambiente de los festejos.

Como colofón, el ya tradicional concurso de calderetes por cuadrillas celebrado en la fuente. Con las jotas como telón de fondo lo que menos importaba era el concurso, sino participar todos juntos de las últimas horas de fiesta antes de cenar por cuadrillas y echar los últimos bailes.

El pobre de mí a las cinco de la madrugada dio por terminada esta nueva edición de fiestas.

Ya queda menos para el año que viene.



Recuperada la ermita de San Antón de Vitoria

Texto: C.M. / Fotos: cedidas

De forma desinteresada vecinos del Valle de Lana se han dedicado a recuperar ermitas y esta vez le ha tocado el turno a San Antón de Vitoria. En este recinto religioso del siglo XVI han trabajado desde hace un año aprovechando los fines de semana, logrando finalmente adecuar la totalidad del edificio. Las labores de restauración han sido especialmente duras en el interior, ya que durante muchos años el lugar sirvió para guardar animales. Por su parte el concejo de Vitoria ha aportado el material para la construcción, y su Iglesia Parroquial servirá de nueva vivienda para las imágenes de la ermita, a fin de que no sean robadas.

Así mismo los vecinos del pueblo, aprovechando las obras, también adecuaron el exterior de la ermita, colocando un banco de piedra en torno al recinto. De esta forma se consigue recuperar para el patrimonio artístico del valle una de las ermitas situada en uno de los parajes más bellos de Lana, a 20 kilómetros de Vitoria, por lo que el día de la inauguración se ha querido adornar la fiesta con la presencia de gaiteros y txistularis de Estella.

En la foto se puede ver a algunas personas que han intervenido en el proyecto, y así de izquierda a derecha nos encontramos con Jesús Mari Imaz, Ricardo Ugarte y Eloy Gabiria, a quienes les han acompañado Jesús Luis Remiro y Esteban Ugarte.

import-motor s.l.

Avda. Carlos VII, 14 - 31200 ESTELLA
Tfno.: (948) 55 37 51 - Fax: (948) 55 20 69

Todos los visitantes recibirán un obsequio



VITARA
TurboDiesel



ALTO



SAMURAI



SWIFT



BALENO

SUZUKI

SUZUKI ASISTENCIA 24 H. MAPFRE

Financiación **SANTANA-CREDIT**

Bar
KATKETS

Estudios de Gramática, 1
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

ELECTRICIDAD FAOS

Fernando Astiz Osés

- PRESUPUESTOS • INSTALACIONES DE TODO TIPO •
- REPARACIONES • MANTENIMIENTO INDUSTRIAL •
- AIRE ACONDICIONADO • CALEFACCION •

Plaza de Santiago, 16-3°C • Tel. 55 25 89 • Móvil 929-45 05 11
31200 ESTELLA - NAVARRA

Cafetería SABECO

Desayunos, almuerzos,
tapas variadas y platos combinados

HORARIO: De 9 de la mañana a 9 de la noche
Viernes y sábados hasta las 10 de la noche

Avda. Carlos VII, s/n • Tel. 55 32 66 • ESTELLA

ROD-VAR

Alberto Rodríguez
Pintor-decorador

• COLOCACION DE:

Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas, etc.

- DECORACION PINTURA •
- PINTURA INDUSTRIAL •
- MANTENIMIENTO •

Avda. Yermi, 27 • Tel. 55 03 45
Tel. Móvil 908 77 91 58 • ESTELLA

Valle de Lana Aparece cerámica romana sigilata en Vitoria

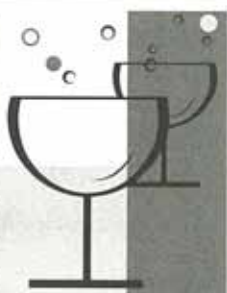
A finales de julio en Vitoria, localidad del Valle de Lana, han aparecido en superficie cerámica romana sigilata, restos que si bien son normales en el resto de Navarra, no es así en zonas montañosas. De hecho ésta es la primera vez que en dicho valle de la merindad



estellesa aparece cerámica romana sigilata y se especula con que tenga alguna relación con el posible poblado de gentes romanizadas que hubo en la zona actual de la ermita de San Sebastián de Gastiáin.

Ya en este recinto religioso existen restos de estelas funerarias, algunas de las cuales fueron remitidas al Museo de Navarra. Los restos que nos ocupan podrían pertenecer a los siglos III ó IV después de Cristo y parece ser que pertenecerían a tres vasijas. El material encontrado será estudiado por el Centro de Estudios de Tierra Estella.

KOPA'S



BAR

Antiguo
Tentempié

- Gran variedad de pinchos
 - Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las
9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella

Quema de rastrojos, una práctica negativa para el medio natural

Desde hace pocos años se ha extendido la costumbre entre los agricultores de quemar después de la siega los restos de cultivos como el maíz, el girasol y, principalmente, el cereal, POR SER CONSIDERADA LA ALTERNATIVA MAS RAPIDA Y ECONOMICA DE CUANTAS EXISTEN. Este hecho causa una serie de perjuicios sobre el medio ambiente, provocando cambios notables en el desarrollo normal de la vida en nuestros campos.

¿QUE DAÑOS PRODUCE?

Aunque la ley exige que previamente a la quema se hagan los cortafuegos suficientes para evitar que sean afectados por el fuego árboles, arbustos, matorrales, ezupeñas así como la propagación del fuego a fincas colindantes, este requisito rara vez se cumple, ocasionando la progresiva desaparición de las escasas zonas arboladas que aún existen.

Además, junto con la destrucción del rastrojo existen una serie de peligros y daños que se pueden llegar a producir:

-Grave riesgo de incendio por descuido o negligencia.

-Destrucción del hábitat y alimento de especies de gran importancia ecológica como las grullas, avutardas, perdices, sisones así como la muerte de pollos jóvenes de numerosas aves, que en esta época del año están criando.

-Aniquilación de humus y bacterias nitrificantes del terreno fundamentales para los cultivos. Y arrebatamos a la tierra una considerable cantidad de materia orgánica que de otra forma serviría al descomponerse como abono para el campo. Esta práctica contribuye a la erosión y posterior desertización de la tierra.

-Además calcinamos el suelo degradándolo, destruyendo toda una flora y una

fauna invisible a nuestros ojos encargada de que el suelo sea fértil ya que estos microorganismos intervienen directamente en los procesos de descomposición de la materia orgánica.

-Mal aprovechamiento del suelo, impidiendo su regeneración y forzando el uso de abonos artificiales, encareciendo la cosecha y que, finalmente, acaban contaminando los cursos subterráneos del agua.

-El humo generado por las quemas y los restos de mala combustión, suben a la atmósfera agravando el efecto invernadero, que aumenta la temperatura de la tierra y disminuye las lluvias.

¿QUE PODEMOS HACER?

1-ENTERRAR LA PAJA PARA ROTURAR LA TIERRA

El primer paso que se debe dar es el desmenuzarla sobre el mismo terreno. Posteriormente, por medio de una grada de discos con dos series de discos invertidos, no resulta difícil enterrarla.

Este procedimiento nos ofrece las ventajas de:

-Un buen nivel de materia orgánica en el suelo indispensable para la tierra.

-Un mayor equilibrio entre las poblaciones de insectos útiles para la agricultura.

-Favorecer la penetración de la humedad en el suelo y su retención.

-Aírear el suelo, permitiendo la actividad de las bacterias nitrificantes que enriquecen el terreno.

-Mayor rendimiento progresivo de nuestros cultivos.

2-RETRASAR LAS FAENAS DE ACONDICIONAMIENTO PARA NUEVAS SIEMBRAS
Se conseguiría salvar las crías de las aves como el aguilucho cenizo, perdiz, sisón, avutarda, etc.

ASOCIACION MEDIO AMBIENTAL DEIERRI



Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Altillo de baño, cubas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámica
PORCELANOSA

Sanmarco
ROCA

Calderas de gas JUNKERS y
de gasoil ROCA y TIFEL

Baños
Jacuzzi Delafont

Notas de Fiestas de Estella 97

EL COHETE:

¡Felicidades!! Estuvo menos tenso que otros años, debido a que la gente de bien se va concienciando cada vez más y no hace caso al tema de las "ikurriñas" porque los demás vamos al cohete a festejarlo, y "éstos" van a "trabajar y a cobrar", ya que alguien los alienta, les cuesta dinero invitándoles a almorzar y encima algunos no son ni de Estella (Ya se cansarán algún año, y si no que les den dos duros).

BAJADICA DEL PUY:

Tiende a desaparecer, cada año acude gente más joven, prácticamente unos críos, (¡Ojo!, que tienen todo el derecho del mundo a participar), pero los castas de siempre ya no aparecen pues, con los "patas" de los balcones echando agua a cubos, ¿quién se atreve a participar?... y más vestido de blanco con el pañuelo y el cinto para desteñir. Toda la vida la Bajadica del Puy ha empezado donde el Bar Pigor, la Banda de Música que ahora son de Estella, se debería plantear no tocar hasta que la "mocina" estuviera en dicho lugar y así los de los balcones que disfrutaban echando abundante agua (se puede echar, pero no tanta), comprenderían lo que son las raíces de un pueblo, ya que la mayoría de ellos no saben cómo se originó la Bajadica del Puy de Estella, y terminarán convirtiéndola en la "marranadica del Puy". Por favor en Fiestas de Estella marcharos al pueblo. Los músicos de la Banda os lo agradecerán, también.

ENCIERROS VESPERTINOS:

¡Muy bien! en cuanto al encierrillo, porque lo vemos todos, los de la Avda. Yerri y los de la C/ Ruiz de Alda. ¡Muy mal! en el encierro de subida a la plaza de toros, porque lo ven todos menos los de la Avda. Yerri. Creo que el Ayuntamiento debe tomar medidas en el asunto de una vez por todas, y como todos queremos que las vacas estén en la calle, pues que las dejen sueltas durante media hora y las veríamos todos por todo el recorrido, no solamente por un tramo, pues los mozos, perdón, los "críos" que ponen maderas, colchones, plásticos, etc., para hacer de vallas donde termina la "cuesta de Entrañas", llevan tres años

privándonos de ver a los vecinos de la Avda. Yerri el encierro de vuelta; lo poco agrada y lo mucho "jode". El Ayuntamiento debe plantearse lo que me decía un aficionado del mundillo taurino de Estella, o bien las dejan sueltas corriendo por las calles como en los pueblos de la merindad, o bien pone "portones" en ciertos puntos estratégicos cortando calles, pues los animales también se cansan; los que no se casan son los otros "animales". Lástima que los pastores, que les aplaudo por su labor, no sean tan respetados como los de Pamplona cuando dan los varazos a los "patas".

BECERRADA:

Este año, cierto grupo político (tildados de ecologistas y otras cosas más) se han salido con la suya y se ha hecho una becerrada simulada, que quedó sosa y descastada, como dicen los entendidos en el argot taurino, pues resulta que, los que prohíben este tipo de actos no van a la "Fiesta", y los que vamos y además pagamos por ello queremos que dicha "Fiesta" sea con todo su colorido y se ejecuten todas las faenas, desde los pases con capote hasta la muerte con espada, porque como decía un amante del toro y de los toros, "el toro debe morir en la plaza", y no le falta razón, así como al montañero le gustaría morir en la montaña, ¿quién sabe si al toro no le gusta morir en la plaza... y no a tiros?... parece ser que los de la C.U.E. si lo saben, pero ellos no van a los toros, ¿o sí?... porque parece ser que alguno de ellos estas Fiestas le cogió la vaca. ¡Ojo!, que si no quieren que se maltrate al toro, que también den ejemplo y no vallan ni a los encierros ni a la suelta de vacas, pues también de alguna forma se las maltrata; y si no, como dice la canción, "si te ha pillao la vaca, ¡jódete!, ¡jódete!...". De todas formas, el año que viene si se vuelve a simular, por lo que he oído a mucha gente no tienen intención de ir. Al pan, pan y al vino, vino. Qué razón tenía "El Trípedo" (Jose Mari), en sus declaraciones antes de las Fiestas.

BARRACAS POLITICOS (TXOZNAS):

¿Acaso es que todos los que van a oír a esos grupos musicales son sordos?... O

a lo mejor es que quieren dejar sordos a todo el personal, para que puedan oír las canciones tan "maravillosas" que componen... Será preciso que se tomen medidas en todos los sentidos (sobre todo el del oído), por parte del Ayuntamiento, que es el único responsable de dejar que los decibelios se oigan hasta en el interior de los aviones que pasan por Estella.

ABADEJADA:

No es que me considere un machista, soy normal, pero eso de que participen mujeres en un concurso tan singular de toda la vida, le ha quitado toda la "gracia" del abadejo; esperemos que no empiecen a ganar las mujeres, porque los pitidos se escucharán en todo Estella, y a los que silban ese día y en ese concurso no les falta razón. La Sociedad "Peñaguda", debería replantearse este tema.

VALLADOS DEL ENCIERRO:

Después del último encierro vespertino del jueves, ¿tanto cuesta quitar el vallado del encierro en la Avda. Yerri...? El Ayuntamiento o el Sr. Alcalde, por no tener a la brigada una hora y cuarto más, (tiempo que cuesta ponerlo-quitarlo, quizá sea menos tiempo), lo deja tres días más enteros, con la consiguiente extorsión que ocasiona en el tráfico y a los comerciantes de dicha avenida. Por favor, Sres. del Ayuntamiento, recapaciten y piensen en los contribuyentes, que al fin y al cabo somos los que pagamos el vallado y a la brigada, y en definitiva todas las Fiestas.

Por cierto, sobre el doble vallado en la plaza Santiago, ¿quién va a decir a la gente que quiera ver el encierro en dicho tramo, que no se pongan en el primer vallado y sí en el segundo?... Cuando nadie dice nada por parar las vacas... A ver, ideas para las próximas Fiestas.

BANDA DE MUSICA:

Por último un aplauso muy grande a la Banda "Unión Musical de Estella", por su gran labor, y por el sabor final tan agradable que nos dejaron el último día en la despedida de los Gigantes. Que sigáis así por muchos años.

AVE-NIDAS

Promoción Encomix SYSTEM V:

- Kit Internet Explorer con manual en castellano.
- Una segunda línea con su alta gratuita
- Direcciones E-mail incluidas
- Un mes de acceso gratuito a Internet
- 5 Mb. en servidor Web virtual.

2.500 Ptas./mes 24.500 Ptas./año

INTERNET

Proveedor de INTERNET

GTP

GABINETE
TECNICO DE
PROGRAMACION

C/ Gebala, 14-1ªA / Tel: 55 46 05
ESTELLA (Navarra)
E-mail: gtp@encomix.es

ENCOMIX

Karate
José Manuel Baquedano, nuevo cinturón Negro 2º Dan

El pasado día 26 de julio se celebraron en Logroño exámenes para cinturones negros, convocatoria celebrada por la Comisión Nacional de Grados, en el que JOSE MANUEL BAQUEDANO ARZA, alumno del Gimnasio Karate El Puy de Estella obtuvo el grado de CINTURON NEGRO 2º DAN con un gran nivel, toda vez que superó dicho examen el 50% de los presentados.

Por ello, queremos desde aquí felicitar a este buen karateka y a todos sus compañeros de Gimnasio que siguen sus mismos pasos esperando de ellos buenos resultados

Bar
ALDAY

C/ Ruiz de Alda, 35
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

PARA LLEVAR

▶ ENSALADA VERDE	440 ptas.-
▶ ENSALADA TROPICAL	360 ptas.-
▶ ENSALADA DE ARROZ	360 ptas.-
▶ ENSALADA DE COGOLLOS	440 ptas.-
▶ ENSALADA RUSA	360 ptas.-
▶ ENSALADA DE AGUACATE	480 ptas.-
▶ FRITOS VARIADOS	520 ptas.-
▶ AJOARRIERO	960 ptas.-
▶ CHIPIRONES RELLENOS	920 ptas.-
▶ PULPO A LA GALLEGA	720 ptas.-
▶ PULPO A LA VINAGRETA	720 ptas.-
▶ PIMIENTOS RELLENOS DE PESCADO	720 ptas.-
▶ CHILINDRÓN	1,040 ptas.-
▶ CALLOS	800 ptas.-
▶ MENUJILLO	800 ptas.-
▶ CONEJO EN SALSA	600 ptas.-
▶ PIMIENTOS RELLENOS DE CARNE	560 ptas.-
▶ REDONDO DE TERNERA	760 ptas.-
▶ HIGADO DE CORDERO CON CEBOLLA	600 ptas.-
▶ TERNERA GUISADA	720 ptas.-

O lo que tú quieras



Te lo llevamos a casa
556087

Don

restaurante / catering

Menú

Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA
MENU DEL DÍA / PLATOS COMBINADOS / PLATOS PARA LLEVAR

Recordando un día de fiesta de lluvia y primavera

Yo no sé qué atractivo tan especial tienen los claustros cuando los visitamos. En una mañana de junio con fuertes lluvias, el claustro de San Pedro nos da cobijo, y principalmente a los niños de Primera Comunión.

En una mañana, un día del Corpus, un tanto desapacible. La procesión se suspende, los niños y niñas con sus vestidos blancos como palomas y trajes de marineros no han podido sentirse felices en la procesión por las calles de la ciudad.

Después de la misa, en el claustro románico, las mesas están preparadas con los roscos típicos que la fiesta los requiere. Es un honor al Ayuntamiento.

Entre tanto, somos todos partícipes de la fiesta en este lugar. Quizá para mí el rato más atractivo de la mañana lluviosa, aunque parezca nostálgica, me gusta la lluvia.

Saludos afectivos y piropos a los niños, no satisfechos del tiempo, es el motivo principal del momento.

Varias personas miran con curio-

sidad uno de los capiteles historiadados, entre ellas alguien dice: "¡qué chorradicas hacían antes!, fijate el Cristo está de lado, casi en el suelo. El motivo que contemplan resulta ser el martirio de San Andrés.

Lleva el claustro siglos hablándonos en silencio, y no lo conocemos. Por algo sentimos especial encanto en estos lugares cuando los visitamos. A veces una imagen habla más que mil palabras.

Callado, bajo las rocas grises y plateadas del corazón pétreo de Belmecher y Zalatorre, el claustro de San Pedro, sigue estático y silencioso. Su voz no deja eco, sus relieves nos hablan en silencio.

Paraiso de canónigos, donde escucharon el agua sollozante e intermitente del canto sonoro de su fuente gallonada que rompe la confidencial monotonía. Un recuerdo que perdura. Entre los rosales de una mañana de primavera y lluvia inoportuna, el claustro de San Pedro nos dio cobijo bajo sus arcos, en un día del Corpus con su magia y su belleza.

BLANCA URABAYEN



Interlengua
English School

Abierto el plazo de matrícula para el curso 97-98

C/ García el Restaurador, 10-3ºDcha • 31200 ESTELLA • Tel. 55 25 53

Te ofrecemos todos estos servicios

MECANOGRAFÍA

Aprendizaje del teclado, 200 p/m
Curso de Velocidad, 350 p/m

CLASES INFORMATICA

Matemáticas Windows
Lengua Word, Excel, Etc.
Latín

Literatura **PREPARACION DE OPOSICIONES**
Comentarios de texto



meca-rapid

C/ Mayor, 34-1º • Tel. 55 42 23

CRISTINA
ESTETICISTA



C/ Sancho el Sabio, 5-3ºEF

(Frente al aparcamiento)

Tel. 55 15 14

31200 ESTELLA

- MANICURA • PEDICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MAQUILLAJE PERMANENTE •
- DEPILACION CERA FRIA Y CALIENTE •
- DEPILACION ELÉCTRICA •
- SOLARIUM • UNAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES • AROMATERAPIA •

LIBRO



- TITULO: "EL EL GALLO DE HIERRO"
- AUTORA: Paul Theroux
- EDITA: Ediciones B
- PAGINAS: 595
- P.V.P.: 1,500 Ptas.

En 1986 Paul Theroux decidió viajar a China aprovechando un año sabático. Su instinto le decía que un país tan enorme sólo puede conocerse "sin despegar los pies del suelo". Y se propuso atravesarlo viajando sólo en tren. De Mongolia a Pekín, de Pekín a Shangai, de Shangai a Cantón, y de allí hacia el norte y por todo el interior del país, Theroux recorrió miles y miles de kilómetros. Pero lo hizo sin prisas, charlando -como los viajeros antiguos- con los demás pasajeros y participando de su vida cotidiana. El resultado es un itinerario palpitante de detalles y anécdotas, en la mejor tradición del reportaje literario, que muestra sin tópicos ni folklore la realidad profunda de China.

•Irrintzi

DISCO



- AUTOR: VARIOS
- TITULO: "CARACTER LATINO / DUCA-2 Music"

Gracias a una campaña publicitaria intensa y a una canción con gancho ("La Flaca", de Jarabe de Palo), "Carácter Latino" entró directamente a formar parte de la lista de los más vendidos. En el territorio nacional se ha convertido en una compra necesaria para bares y chiringuitos y a nivel particular una compilación apetitosa. Además, aprovechando la temporada estival y la aceptación mundial de lo latino, hacen de esta recopilación un producto vendible a nivel internacional. Contiene los éxitos más apetitosos de grupos nacionales como: Celtas Cortos, Seguridad Social, Los Secretos, Jarabe de Palo...; y grupos latinos importantes: Willy Deville, Rubén Blades, Amparo Sandino, Linda Ronstand...

•Urko Musical

Autobuses GURBINDO S.L.

Tfno: 52 31 13

Allo (Navarra)

LERMA

NUEVA ESPECIALIDAD

Helado Dietético

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 55 13 47 • ESTELLA

ESPECIALIDADES:

- Cocos • Trufas
- Tartas heladas • Piñatas

Durante los meses de agosto y septiembre, y **HASTA AGOTAR EXISTENCIAS, MANTENEMOS LOS PRECIOS** en instrumentos.

En septiembre, debido a la subida del dólar, lo que se paga en esa moneda, que es casi todo,

sufrirá un incremento del 10%. Aprovecha y llévate tu instrumento.



C/Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 55 27 97

m ú s i c a

a c o m i c s

p r e n s a

librería irrintzi

l i b r o s

ENCÁRGANOS YA TUS **LIBROS DE TEXTO**

De todos los colegios

C/ LA ESTRELLA, 1
Tel. 55 29 10 • ESTELLA



HEMOS RENOVADO
NUESTRAS INSTALACIONES
PARA OFRECEROS
UN MEJOR SERVICIO

Carnicería - Charcutería
B. Aguinaga

C/ Mayor, 23 • Tel. 55 06 76 / ESTELLA

Y POR SUPUESTO, TAMBIÉN LES SEGUIMOS ATENDIENDO EN:

- Superm. DIA • Pza. Sierra de Aralar, s/n • Tel. 55 29 54
- C/ Platerías, 1 • 55 08 30 • ESTELLA



Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella
Lizarra/Gazteentzako Argibide Bulegoa

DESCUENTOS EN VIAJES

BILLETE INTERRAIL:

Está destinado a jóvenes menores de 26 años que no los hayan cumplido el primer día de validez de la tarjeta, para viajar en tren ilimitadamente durante un máximo de un mes por las zonas que se escojan. Las modalidades de compra son dos: por zonas de disfrute, 1,2 ó 3 zonas, o global, que abarca todas las zonas, esta última es mucho más conveniente en cuanto a precio.

Tipo	1 zona	2 zonas	3 zonas	Global
Validez	15 días	1 mes	1mes	1mes
Precio	31.950	38.000	42.550	47.850

Las zonas geográficas son las siguientes:

Zona A: G. Bretaña, Irlanda del S., Irlanda del N.

Zona B: Suecia, Noruega, Finlandia

Zona C: Dinamarca, Alemania, Suiza, Austria

Zona D: Polonia, República Checa, Eslovaquia, Hungría, Croacia, Bulgaria, Rumania

Zona E: Francia, Bélgica, Holanda, Luxemburgo

Zona F: España, Portugal, Marruecos

Zona G: Italia, Eslovenia, Grecia, Turquía, Comp. de navegación entre Brindisi, Corfú y Patras.

Se puede adquirir en TIVE. C/ Paulino Caballero, 4-5ª Planta. Pamplona. Tfno. 21 24 04, donde también te informarán de los billetes B.I.J. (Eurotren), con descuentos del 35% en trenes europeos.

Además, los jóvenes menores de 26 años, no olvidéis que con el CARNET JOVEN tenéis derecho a un 20% de descuento en todos los trayectos nacionales de RENFE. Para más información podéis dirigirlos a RENFE. En Pamplona, tfno. 13 02 02.

Los mejores descuentos en AVIÓN los vais a conseguir en TIVE, presentando el Carnet Joven o el Carnet de Estudiantes, simplemente por ser menor de 26 años. Ellos mismos emiten los billetes internacionales. Si tenéis previsto un viaje en este medio para este verano ir os cuanto antes, porque las plazas se acaban rápido.

CONCURSOS/LEHIAKETAK

XII CONCURSO DE POESÍA EN EUSKERA

Participantes. Estar domiciliados en Navarra. **Extensión.** Mínimo de 15 folios y un máximo de 25 a doble espacio. **Tema.** Libre. Obras originales y no publicadas. **Fecha de presentación:** 31 de octubre. **Convoca:** Ayuntamiento de Pamplona.

XII CONCURSO DE NARRACIÓN BREVE EN EUSKERA

Participantes. Estar domiciliados en Navarra. **Extensión.** Mínimo de 15 folios y un máximo de 40 a doble espacio. **Tema.** Libre. Obras originales y no publicadas. **Fecha de presentación:** 31 de octubre. **Convoca:** Ayuntamiento de Pamplona.

XII CONCURSO DE "BERTSO PAPERAK"

Participantes. Estar domiciliados en Navarra. **Extensión.** Mínimo de 15 folios y un máximo de 40 a doble espacio. **Tema.** Libre, que constituya una unidad temática, cumpliendo las leyes del bertsolarismo. **Fecha de presentación:** 31 de octubre. **Convoca:** Ayuntamiento de Pamplona.

XII CONCURSO DE COMIC EN EUSKERA

Participantes. Estar domiciliados en Navarra. **Extensión.** Mínimo de 5 folios y un máximo de 7 folios DIN A-4 a doble espacio. **Tema.** Libre. Obras originales y no publicadas. **Modalidades.** Blanco y negro y color. **Fecha de presentación:** 31 de octubre. **Convoca:** Ayto. de Pamplona.

VIII CONCURSO FOTOGRAFICO "JÓVENES SIN FRONTERAS"

Participantes: Jóvenes de 19 a 35 años. Cada concursante podrá presentar un máximo de tres obras. Tema: Jóvenes sin fronteras. **Premios:** De 15.000 a 50.000 ptas. Premio especial del Departamento de la Mujer a la fotografía que mejor refleje el punto de vista, la realidad y el mundo de la mujer. **Plazo de presentación:** 10 de octubre de 1997. **Convoca:** Departamento de Juventud y Departamento de la Mujer del Ayuntamiento de Arrasate. 20500 Arrasate. Tfno. 943-77 00 65

OERTAS DE EMPLEO PUBLICO EN NAVARRA

Convocatoria para la Previsión mediante Concurso Oposición de una plaza de Conserje para la Casa de Cultura y dependencias culturales municipales del Ayuntamiento de Cintruéñigo

Requisitos: Graduado Escolar o Formación Profesional de 1º grado o equivalente.

Plazo de Presentación de instancias: 13 de agosto

B.O.N.: 84/97

HORARIOS:

Oficina de Información Juvenil:

Horario de Verano: De 8:30 a 14:30 h

En agosto cerrada.

Oficina de Información al Soldado:

Miércoles de 18:00 a 20:00 horas.

Antena de Empleo Joven-Infolan:

De Martes a Jueves de 11 a 14 horas.

Lectores a cavilar



Os ofrecemos todas las quincenas dos problemas que tendréis que intentar solucionar. Uno de ellos será más difícil que el otro. Algunas veces, hasta tendrán más de una solución. No es difícil.

Las respuestas hay que mandarlas a la att. de Teodoro Aretio. Colegio D. El Puy. C/ San Pol, 1. 31200 ESTELLA (Navarra) Cada cierto tiempo iremos sorteando unos regalos entre los que acierten todas las respuestas. Para empezar, aquí tenéis dos "cavilaciones". Son muy fáciles. Se irán publicando los nombres de los acertantes.

Cav. N°7 / MONEDAS ALINEADAS

Tenemos veinte monedas distribuidas en un rectángulo de cuatro por cinco.

Viene una persona y nos dice: si agregamos esta moneda a las otras, de modo que esta formación adquiera otro perfil distinto, entonces se podrán contar cinco hileras de cinco monedas cada una. ¿Lo creéis posible?. Pues a pensar y hacerlo.



Cav. N°8 / ROSQUILLA CALENTITA

Se calienta un trozo de hierro macizo en forma de rosquilla. El diámetro del agujero, aumentará o disminuirá?



Joyería-Relojería
RICARDO ROS



Baja Navarra, 5
Tel. 55 46 03 • ESTELLA

Bar
BSTOP

ABIERTO DESDE LAS 8:30 DE LA MAÑANA

GRAN VARIEDAD DE PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ ALMUERZOS

C/ Doctor Huarte
Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella

En el café

Elvira Ganuza

*J*on las ocho de la mañana, suena el timbre del despertador, remoloneo un poco en la cama, llamo a mi hijo, preparo su desayuno, y al colegio...

Conecto la radio, me preparo un café y comienzo a escuchar los desastres matutinos, pues raro es el día que no acontecen. Tengo la vaga sensación de que hoy en lugar de ser un buen día, va a ser un día pésimo y encima yo con estos pelos tan electrizados, que horror... Me ducho, me peino, el pelo no mejora y encima me ha salido un grano horrible, y las ojeras me llegan casi hasta la boca.

Trato de restaurarme lo mejor que puedo y me rocío con colonia fresca que eso siempre reconcilia un poco con la vida, bueno por lo menos a mí me sirve.

Salgo a comprar el periódico, de paso aprovecho para hacer algo de compra. Como todavía dispongo de un buen rato antes de ir al trabajo, me dirijo con buen paso hacia la panadería.

Esta se encuentra situada en una calle corta y ancha, se distingue de todas las demás porque huele a crema pasteleira, a bollos y sobre todo a café con leche, que es uno de los aromas más fantásticos que existen a eso de las nueve de la mañana... Dentro hace un calorillo agradable, no se puede pedir más.

Sentada detrás de los cristales, tengo la impresión de encontrarme dentro de una gran pecera con muchos otros peces de diferentes formas y colores pululando a mi alrededor, desde este mirador privilegiado contemplo el despertar de la ciudad, poblada a estas horas de un aliento vivo, bullidor y apresurado.

Los peces cercanos a mí se mueven inquietos, algunos en la barra toman un café rápido, estos son peces de paso; otros, la mayoría, están sentados en grupos de a cuatro,

generalmente son peces hembra y apuran con avaricia, casi diría yo con voluptuosidad sus pequeños ratos de ocio que a estas horas de la mañana son los que mejor saben.

Miro cómo absorben el aire y el café con delectación y de paso hablan y bablan, y se cuentan cosas, interesantes o no, qué más da...

Miro otra vez a través de los cristales del café, y contemplo los árboles, mientras a dos luces hay un momento mágico que parece suspenderse en un instante azul, asomando la mañana limpia y recién estrenada a través de los tejados oscuros de las casas cercanas.

El día no parece que va a ser tan malo, yo ya me voy entonando y pienso que si me lo planteo terminará siendo un buen día como dice la canción de Serrat, y a esa creencia me aferro con toda mi energía.

La ciudad se ha despertado del todo, la gente comienza a cobrar confianza, veo cerca de mí a un viejo con doble papada y cara de melancolía, que unta avariciosamente el bollo en el café, y mira hacia los lados para despitarse...

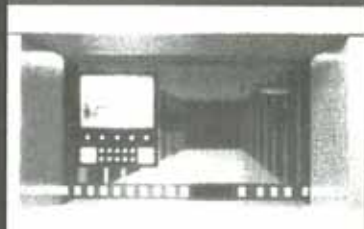
La ciudad ya está en lo suyo, ambas ella y yo, vamos al unísono encontrando la postura del día que nos corresponde, porque todos los días de la semana son distintos, como distintos son el color y el calor de la vida según las estaciones.

Las bojas pugnan por salir empujadas por la brisa suave que se intuye en el aire, los hombres y las mujeres trajinan empujados por una fuerza misteriosa a la que no pueden sustraerse. Los peces poco a poco vamos saliendo de la pecera y tratamos de nadar a favor de la corriente o en su contra según discorra entre nosotros el río de la vida, y la gente sigue su camino a veces insensible a los asuntos que separan el corazón de sus propios sueños.

Alquiler
automático
de vídeos

24

SOLO ABONADOS



Solicite su tarjeta de socio en

VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

**TODO LO QUE NECESITE
PARA SU HUERTA,
ÁRBOLES Y JARDÍN**

/ JARDINERÍA / ABONOS /
/ TRATAMIENTOS /
/ SEMILLAS / INSECTICIDAS /

Asesoramiento
técnico

COMERCIAL AGRÍCOLA

Guillermo Martínez

C/ Carlos VII, 16 Bajo (Frente a Capuchinos) • Tel. y Fax. 55 10 22

**Pescadería
GALICIA**

C/ Doctor Huarte de San Juan, 8
Tel. 55 45 57
Tel. 989 / 04 20 68
ESTELLA



BAR - RESTAURANTE
DONIBANE

Menú del día / Almuerzos
Chuletón a la parrilla
Pescados, etc.



ABIERTO
DESDE LAS
7:30 H.

Polígono Industrial San Miguel de Villatuerta
Teléfono: 55 60 95 • 31132 VILLATUERTA

EXPOSICION SALA BANCO ATLANTICO



María Luisa Irastorza: "Como si estuviera interpretando música"

Texto: **Teresa Riera** / Foto: **C.M.**

Hace tiempo que María Luisa incorporó la pintura a su ser artista, volcado desde siempre en la música.

Su pintura es vitalista y le gusta experimentar para aprender la pincelada, es decidida y exuberante en materia de colores vivos. Le gusta la obra fresca y de primera intención, aunque a veces trabaja las texturas para conseguir diversos efectos.

Por tanto sus temas son variados, así como el tratamiento de los mismos.

Ella se siente sobre todo identificada con su obra más expresionista, como "Mi

Acordeón". Un derroche de color envuelve el instrumento que siempre le ha acompañado; realizado con pinceladas vigorosas como si estuviera interpretando música.

Estoy segura que su creatividad irá en aumento jugando con los colores y las formas, creando armonías vibrantes y variopintas, realizadas desde su corazón artista, activo y generoso, y siempre hacia adelante.

Los 23 óleos de Irastorza se pueden ver hasta el 31 de agosto en la sala de muestras que el Banco Atlántico tiene en la calle Mayor de la ciudad.



Aniversario de boda de José Andrés y Rosa

El 2 de septiembre van 25 tacos juntos, algo digno de recordar.

Para la pareja más guapa de entonces y de ahora, y para que cada vez seáis más felices juntos.

Felicidades de parte de vuestras hijas.

¿QUIERES APRENDER KARATE?



Si quieres aprender el mejor estilo de karate, además de ponerte en forma y liberarte de la tensión cotidiana; no lo pienses más, llégate al Gimnasio Karate El Puy de Estella. Encontrarás un profesor con más de 20 años de experiencia, 3º Dan y Maestro Nacional de Kárate y el mejor ambiente en artes marciales. Puedes empezar sin ningún compromiso y si te gusta te inscribes. Nos avala nuestra experiencia de más de 12 años trabajando, así como los logros obtenidos en las diferentes competiciones: 39 cinturones negros, -desde infantiles hasta 3º Danes- más de 60 campeonatos navarros, y más de 80 subcampeonatos.

GIMNASIO KARATE EL PUY

INFORMACION: EN EL GIMNASIO DEL COLEJO DEL PUY
COMIENZO DE CLASES EL 2 DE SEPTIEMBRE



ARRONITZ-BUS

Microbús adaptado de 18 plazas

- SIDRERÍAS
- BODAS
- EXCURSIONES
- EQUIPOS DEPORTIVOS

También excursiones de 18 a 55 plazas

C/ LA Balsa, 19 • TELS. 53 71 90 - MÓVIL. 989 / 800 151 • ARRÓNIZ



ROSARIO ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

Miguel Angel Blanco: Teoría de la equidistancia

Cuando para el último número de la revista escribí mis reflexiones con el título de "Doble Moral", no pensaba que la unidad en la condena al terrorismo iba a ser tan efímera y que tan pronto me vería obligado a volver sobre el tema. Tampoco creí necesario nombrar a los destinatarios, por parecerme suficiente el que ellos leyeran el mensaje.

Pero bastó que la indignación popular se calmara, para que en el pleno municipal que trató la condena al asesinato volvieran a aparecer los consumidores especialistas de la CUE en la "teoría de la equidistancia", dando un "sí con reticencias", arropado por un mar de ambigüedades y justificaciones. Como recordaba en ese mismo pleno la concejala Salanueva, "siempre les duelen prendas para condenar sin paliativos ese tipo de crímenes".

Confieso que no llego a comprender qué mentalidad normal, ni siquiera la frustrada y vergonzante pequeño burguesa, puede poner reparos a la condena de un crimen tan atroz. No lo puedo comprender, pero basta con mirar a nuestro Ayuntamiento para ver que esa doble moral existe.

Y nada más sobre los concejales de la CUE, cautivos en su pose de progres, de los que ningún cambio espero.

Si lo espero de nuestro Alcalde, entregado con armas y bagajes al arbitrio de sus compañeros de tripartito, en una gestión de la que nadie conoce el norte. Entrega que también se da en lo ideológico, y si no, no se entiende su tibieza en la condena al atentado que sufrió su compañera Asun Apesteguía, su rechazo a aceptar la invitación de Gesto por la Paz para colocar pegatinas

con las que se formó un gran lazo azul, y otros detalles más, sobre los que si da lugar en otra ocasión volveremos, que han creado desconcierto y malestar en su partido y sus votantes. Castejón debería ser consciente que buscar la comodidad en la Alcaldía no se puede hacer a ese precio.

Volviendo al hecho que motiva este escrito, diré que la retirada a HB de las funciones delegadas -no es seguro que lo haya sido de todas- no es suficiente. La ciudad y los ciudadanos merecemos decisiones más importantes: es necesario que rompa, también, con sus compañeros de tripartito de votos de la "teoría de la equidistancia". Propuesta que la avala el Secretario General de PSOE, Joaquín Almunia, quien dijo en Bilbao que "su partido no participará en instancias de gobierno o de responsabilidad con fuerzas políticas que mantengan posiciones ambiguas respecto a los violentos".

Para la mejor gobernabilidad y desarrollo de Estella, establezca lazos con UPN y llegue a un acuerdo de mínimos con ellos. Tome ejemplo de lo que sucede en el Gobierno de Navarra, donde gobierna UPN con el apoyo externo del PSOE. No creo que sea irresponsable trasladar a Estella esa experiencia, para que en bien de la ciudad gobierne el PSOE en minoría, con el apoyo de UPN, sobre la base de un programa conocido y consensuado. Es preferible a lo que sucede ahora, en que gobierna (?) el PSOE al dictado que le marca CUE. A condición, claro está, de que también UPN esté dispuesta a mojarse.

BARBARIN

Pisto

Ingredientes:

Calabacines	1 Kg.
Tomates	1 Kg.
Pimientos	1 Kg.
Cebollas	1/2 Kg.
Aceite	6 cucharadas
Ajo	1 diente
Sal	

Modo de hacerlo:

❖ En una sartén se pone el aceite y cuando está caliente se echa la cebolla picada muy menudita, el ajo y el perejil, también picados.

❖ Se parten los pimientos y se les quita la simiente, se cortan en pedacitos y se añaden a la sartén. Todo junto se deja rehogar tapado y a la lumbre suave.

❖ Se pelan los calabacines, se parten en cuadritos y se ponen en una cacerola. Se escaldan los tomates con agua hirviendo durante dos minutos, se les quita la piel y semilla y se cortan en pedacitos. Se unen a los calabacines en una cacerola, se añaden al refrito de la sartén y todo junto se deja cocer lentamente y tapado hasta que estén en su punto.



¿TE CASAS ESTE AÑO?

SORTEAREMOS

entre los novios
un bonito regalo
para vuestro hogar

SORTEO: Octubre 1997

RAMOS DE NOVIA

COCHE / IGLESIA / ETC.

Plaza de los Fueros, 56
Tel. 55 03 27 • ESTELLA

YA ES POSIBLE ESCUCHAR EN ESTELLA

CADENA 40 PRINCIPALES CADENA DIAL CADENA M80

Ven a 
video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 55 10 12

y te lo demostraremos

OFERTA

Equipo de música
Samsung con doble pletina,
radio digital, compact disc,
160 w y mando a distancia

DESDE
39.900 PTAS.

Iglesia de Lizarra

Se podía preguntar ahora dónde estarían aquellas personas que con tanta vehemencia defendían el "arte" y la "historia" de los ladrillos del viejo, más que antiguo, convento de las monjas benedictinas...

Rosa López, en aquel tiempo Alcaldesa de

Estella, apuntó que en otro lugar de la ciudad había unas piedras y ladrillos con más arte e historia; era la Iglesia de San Pedro de Lizarra, y la Institución Príncipe de Viana, que debe ser de Pamplona y hace también algunas obras en Navarra cogió el reto de nuestra Alcaldesa y valló el recinto, arreglaron la torre y se fueron... Falta de presupuesto para ese año, pensamos, pero de esto ya han

pasado varios años y se están arruinando las vallas y la propia Iglesia que se está cayendo el tejado y el techo a pedazos cada día que pasa... Sería conveniente preguntar a la "Institución Pamplonesa" si piensan continuar las obras, o si éstas las dan por terminadas. En caso que dijeran "los estelenses se las compongan como



puedan", sería muy positivo que el Ayuntamiento consignara en el presupuesto para el año próximo, el derribo de la Iglesia y en su solar, a la sombra de la torre, hacer un hierbín, plantar árboles, y colocar bancos para que nuestra "Gallarda"

sea aún más gallarda, y su reloj se oiga por una buena parte de la ciudad, y esta torre, lo primero que se divisa al llegar a Estella, podía incluso iluminarla por las noches, como hace años estuvo iluminada...

Vamos a ver si estas fiestas de San Bartolomé, que celebró el Barrio de Lizarra, son las últimas que celebra con la vergüenza de esas ruinas... O se reconstruye la Iglesia, muy difícil ya por su deterioro, o se derriba, y ganamos un pequeño parque para el barrio, y una vista muy distinta para cuantos visitan la Basílica del Puy y tienen que pasar a su vera...

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo nada más...

El Rezonón



Sobre un semáforo

Al ver la foto, muchos podrán pensar que se trata de una secuencia de Mortadelo y Filemón; pero NO. Es un semáforo del Paseo de la Inmaculada que se cayó y lo sujetaron al poste con cello, así como lo ven.

Y uno piensa que desde hace varios años a Estella le falta un tornillo... ¡Pronto!, ¡Pronto!, que venga un mecánico a ver si se puede arreglar...

UN REZONGONILLO



MODA
KEOPS
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA



CURSOS ESPECIALES
PARA PREPARAR
**EL INGLÉS DE
SELECTIVIDAD**

HORARIO
DE OFICINA:
De 10 a 12 horas

LA MATRÍCULA YA ESTÁ ABIERTA

C/ Gustavo de Maeztu, 4-1º
Teléfono 55 19 37 • ESTELLA

Seguros de Automóvil
EJEMPLO OFERTA
Citroën ZX Aura 1.6 5p.

SEG. TERCEROS +
+ ASISTENCIA +
+ OCUPANTES

32.239 PTAS.

TODO RIESGO
CON FRANQUICIA
DE 25.000 PTAS.

72.828 PTAS.

TARIFAS BONIFICADAS CON UN
30% PARA CONDUCTORES
MAYORES DE 31 AÑOS Y MÁS
DE 10 AÑOS DE CARNET



MutuAvenir
GRUPO MUTUA DE PAMPLONA

PASADIZO DE SANTIAGO, S/N
TEL. 54 62 21 • 908/16 56 89
ESTELLA/LIZARRA

Cina
FOTOGRAFÍA

C/ Sancho el Sabio, s/n
Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31 200 ESTELLA

Novedad en Estella
FOTOGRAFIA DE CARNET
DIGITAL POR VIDEO
¡Vease en sus monitor
antes de hacerse la fotografía!

TUS FOTOS EN 1 HORA
a 29 ptas. + IVA

CENTRO FUJI



ARIES

21 de MARZO al
20 de ABRIL

No te dejes llevar por los acontecimientos y aporta una dosis de razón porque si no te vas a ver desbordado; necesitarás la ayuda de tus familiares, por lo que no dudes en pedirla.



TAURO

21 de ABRIL al
21 de MAYO

Tienes muchas posibilidades de lograr un cambio sustancial en tu vida laboral. Estate atento a las oportunidades que te surjan estos días, o perderás una buena ocasión. Cuidado con los celos.



GEMINIS

22 de MAYO al
21 de JUNIO

Tu pareja va a necesitar de tu cariño, por lo que deberás dejar a un lado esa imagen de frialdad y poner al descubierto tus sentimientos. Duras pruebas de trabajo.



CANCER

22 de JUNIO al
22 de JULIO

Buena época si estás pensando invertir tu dinero, pero hazlo en valores seguros porque la suerte en los juegos de azar no te es propicia estos días. Sin cambios en tu vida sentimental.



LEO

23 de JULIO al
22 de AGOSTO

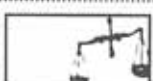
Cuidado con los consejos de los amigos, que pueden esconder malas intenciones sobre todo si se tratan de asuntos sentimentales. Guíate por tu instinto si no quieres tener problemas.



VIRGO

23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

Mantén la calma aunque te pongan a prueba en estos días, si quieres que las cosas continúen como hasta ahora. En cuanto al dinero, tus esfuerzos comenzarán a notarse en tus ahorros.



LIBRA

23 de SEPTIEMBRE
al 22 de OCTUBRE

Surgirá alguien que te hará recobrar la ilusión perdida de estos días, pero debes tener cuidado y no dejar en sus manos todas tus ganas o sufrirás un pequeño desengaño.



ESCORPION

23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

En estos días te van a asaltar las dudas, por lo que te vendría bien tomarte un respiro y analizar la situación con calma. Llegarás a conclusiones sorprendentes, y que te harán más feliz.



SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Vas a sufrir un pequeño revés en tu economía, por lo que deberías estar preparado y tener tus cuentas saneadas. Cambios en el amor, que te harán estar un tanto irritable.



CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

No intentes convencer a nadie con tus ideas, ponlas en práctica y deja que los demás te critiquen. Pero es tu decisión, y debes seguir con ella adelante, cueste lo que cueste.



ACUARIO

21 de ENERO al
20 de FEBRERO

Días monótonos donde vas a echar de menos un poco de diversión. Pero ten cuidado y dosifica tus fiestas, o terminarás por agotarte. Sin cambios en el amor.



PISCIS

21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Tensiones en el seno familiar, donde tú vas a ser pieza importante si quieres que la armonía vuelva a tu hogar. Ten cuidado al elegir a las personas, eres demasiado confiado.

MEDICINA HOMEOPATICA

Equilibrio
natural
para el
organismo

Juan I. Inza

Médico Homeópata

C/ Los Herreros, 1 entreplanta
Tel. 550968
31200 ESTELLA (Navarra)

Café • Bar
IRIVER

Abierto
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

Confecciones
SAN SEBASTIAN



ROPA
HOMBRE

C/ Baja Navarra, 2 • Tel. 55 05 79
31200 ESTELLA



Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA

café

LESAGA

EXTRANJERO
TUESTE NATURAL
TUESTE DIARIO

PLAZA DE LOS FUEROS, 12
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

BAR • MALE • BAR

BAR MALE

BAR • MALE • BAR

En la calle Navarrería

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR
JARDUERAK
.....
A G O S T O
A B U Z T U A
1 9 9 7

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA



EXPOSICIONES / ERAKUSKETAK

DE PICASSO A NUESTROS DÍAS

HASTA EL 31 DE AGOSTO / UZTAILAREN 12ETATIK ABUZTUAREN 31RABITARTEA

Museo Gustavo de Maeztu *Museoa*

INSTALACION -

AGUSTINA OTERO Y LEOPOLDO FERRAN

DEL 13 DE JUNIO AL 30 DE SEPTIEMBRE / EKAINAREN 13TIK IRAILAREN 30ERA

Museo Gustavo de Maeztu *Museoa*

GENERAL ZUMALACÁRREGUI

OBRA DEL MES

DEL 6 DE AGOSTO AL 2 DE NOVIEMBRE

Museo Gustavo de Maeztu *Museoa*

INMACULADA ARRICIBITA (Fantasías sobre seda)

DEL 19 AL 30 DE AGOSTO

Casa de Cultura Fray Diego *Kultur Etxea*



CINE / ZINEMA

CINE / LOS LLANOS / ZINEMA

Lunes / Astelehena 18: **GOLDENEYE**

Miércoles / Astezkena 20: **UN DIA INOLVIDABLE**

Lunes / Astelehena 25: **CARAVANA AL ESTE**

Miércoles / Astezkena 27: **TWISTER**

.....
COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA



FESTIVALES DE NAVARRA / NAFARROAKO JAIALDIAK

10 NOCHE

Viernes / Ostirala 22: **"Los Gitanos de Rajasthan"**

Sábado / Larunbata 23: **"Enrique Morente y Lagartija Nick"**

Domingo / Igandea 24: **"Radio Tarifa"**

Organiza/Antolatzailea: GOBIERNO DE NAVARRA / NAFARROAKO GOBERNUA



TEATRO DE CALLE / HALEKO ANTZERKIA

Grupo/Taldea: MARKELIÑE

Obra/Lana: "KUBIERNNO"

Viernes/Ostirala, 29. 22,00 horas.



CURSOS / IKASTAROAK TALLER DE PINTURA/PINTURA TAILERRA

Profesor/Irakaslea: Pedro Salaberri

MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU MUSEOA



CURSO DE TXALAPARTA IKASTAROA TALLER DE GOMA ESPUMA

Información/Argibidea: Oficina de Información Juvenil

Gazteentzako Argibide Bulegoa tf.: 548224



SERVICIO DE ATENCION A LA MUJER / EMAKUMEARI HARRERA EMATEKO ZERBITZUA

CURSOS DE FORMACION AGRARIA

Información / Argibidea: Servicios Sociales (Mujer) del Ayto. de Estella/Lizarrak
Lizarrako Udalaren Gizarte Zerbitzuak (Emakumea)

Tf: 54 82 37

**HORARIOS
ORDUTEGIAK**

**Casa de Cultura
"Fray Diego"**

Kultur Etxea

18,30 a 20,30 horas.

De lunes a sábado.

**Museo Gustavo de
Maeztu Museoa**

11 a 13h. y de 17 a 19 h.

De martes a sábado.

Domingo de 11 a 13 horas

Lunes cerrado.

**Oficina Municipal de
Atención al Consumidor**

**Udalaren Kontsumitzaleen-
tzako Argibide Bulegoa**

Martes y jueves de 9 a 11

horas. Tf.548228

• ENTRE PARTICULARES •

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
 - 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
 - 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
 - 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
 - 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
 - 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
 - 1.7. Traspasos
- ### 2. MOTOR
- 2.1. Automóviles
 - 2.2. Motocicletas y ciclomotores
 - 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
 - 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varjos

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

- Se VENDE duplex en calle Nueva. Plaza de garaje opcional. Cál. ind. 3 hab. T:553520
- Se VENDE apartamento céntrico 2 hab. T:569696 (De 18:30 a 22:00 h.)
- Se VENDE piso en Pza. de los Fueros, 3 hab. Cal. central. Ascensor. Buen precio. T:546611
- Se VENDE piso en C/ San Veremundo (junto a Ciudad) 105 m². Buen precio. T:546732 (noches)
- Se VENDE piso sin gastos. Económico. T:553343 (mañanas). T:552604 (tarde)
- Se VENDE piso en C/ Mayor 19 3^o, totalmente reformado. Cocina montada, calefacción individual de gasoil. T:54 81 05 (a partir de 20 horas)
- Se VENDE casa céntrica en Estella de tres plantas, para rehabilitar. T:553843
- Se VENDE o ALQUILA piso en "Casas de Salva" 112 m² + bajera de 28 m². Buen precio. T:541194
- Se VENDE apartamento céntrico. Como nuevo. Exterior. Completamente equipado y amueblado. Buen precio. T:550484+943/298071
- Se VENDE Piso en zona del Puy, 4 dorm., cocina montada y despensa. Servicios centrales. Muy soleado. Excelentes vistas. T:554440
- Se VENDE piso de 3 hab. en C/ La Merced, 4 T:546526
- Se VENDE piso en Pza. Unidemia, 1. Exterior. 4 hab., 2 baños, 2 terrazas, ascensor y calef. central. T:551746
- Se VENDE chalet en Urbanización El Puy. T:183 m² de parcela. Precio: 26.000.000 ptas. T: 908. 422352
- Se VENDE apartamento de 60 m², dos habitaciones, sala, cocina y trastero. T: 546254/548856
- Se VENDE piso céntrico, salón, cocina, 4 habitaciones, 2 baños, trastero, ascensor, calefacción y agua central. T:552026
- Se VENDE apartamento en Paseo de la Inmaculada. T:531263/550579
- Se VENDE piso céntrico sin gastos, 3 habitaciones, salón, despensa, cocina y baño montados. Calefacción individual. T:54739/551711
- Se VENDE piso en calle San Francisco Javier 6, 145 m², 5 habitaciones. T:936/056081-553561(noches)
- Se VENDE piso en Plaza Río Urederra 8, exterior. Amueblado empotrados. Calefacción Central. T:554696
- Se VENDE apartamento céntrico reformado. P: 2.500.000 ptas. T:537523
- Se VENDE piso restaurado en calle La Estrella. P: 9.000.000 ptas. T:550771
- Se VENDE piso en calle Zabalzar. Totalmente reformado. Terraza de 60 metros cuadrados. T:554335
- Se VENDE piso en Fuente de la Salud, 3 habitaciones, exterior.

Garaje T:554352

- Se VENDE piso en calle Arquez, 4 dormitorios, salón y despensa, cocina montada, calefacción y ascensor. Muy soleado y a buen precio. T:554440
- Se VENDE piso en Avenida Guipuzcoa nº 5, 3B, con tres habitaciones, cocina y baños montados. T:550378
- Se VENDE piso nuevo en C/ Monasterio de Iruzu nº 4 (frente a Capuchinos), 4 habitaciones, 2 baños, salón y trastero. Cocina montada. Exterior, calefacción, ascensor y pocos gastos. T:548982
- Se VENDE piso en Itarra III con derecho a uso de las instalaciones deportivas. T:553175
- Se VENDE casa con piscina y terreno. Avenida Pampora 31 de Estella. T:550360
- Se VENDE piso en calle La Imprenta, junto al Bar Roma. 80 m². T:550579
- Se VENDE piso en Plaza Santiago, 3^o piso, 90 m². Calefacción individual y cocina montada. T:561093

1.1. DEMANDA

- Se NECESITA COMPRAR piso pequeño o apartamento en Estella. T:554370 (mañanas)
- Se NECESITA piso de 3 o 4 hab. preferentemente con calefacción. T:552069
- COMPRARA piso céntrico. T:546901 (noches)
- COMPRARA apartamento de 1 o 2 habitaciones T:188238+37201
- COMPRARA casa en cercanías de Estella (Irma). 10 km T:546611
- COMPRARA apartamento céntrico pequeño. T:551319
- COMPRARA buhardilla o apartamento en Estella. T:554803 (Esther, De 2 a 3)

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

- Se VENDE casa rehabilitada en Villamayor de Monardín. T:829872
- Se VENDE casa edificada en ruina en C/ Mendía (Arroz) 100 m². Precio a convenir. T:537425
- Se VENDE piso en B^a Magdalena. Impecable. Con ascensor. 3 hab., salón y baño montados. T:239627
- Se VENDE piso amueblado en Aito. T:530427
- Se VENDE casa con bañera en Muriel. T:554868
- Se VENDE casa en Azcona con garaje, terraza, buhardilla. Muy soleado. Con calef. T:552262 (horario oficial)
- Se VENDE casa pequeña en la Plaza de Dicastillo. T: 279821/550544
- Se VENDE casa adosada en Villatuerta. 25 m² de patio. P:12.500.000 T: 340521
- Se VENDE casa en Mendaza con huerto con pozos. 600 m². T:830355
- Se VENDE piso en Avegui de 90 m². Cocina montada. T:548825
- Se VENDE casa para reformar en Villatuerta. 3 plantas de 70 m² cada una. P:150 m. P:1.500.000 Ptas.

T:943+67441/670977

- Se VENDE casa grande en Arellano con patio. T:527276
- Se VENDE casa y huerto en Zubia. T:552601
- Se VENDE casa de piedra a 10 kilómetros de Estella con terreno para reformar. T:527188 (noches)
- Se VENDE chalet a dos km de Estella, 287 m² construidos y 1.400 m² de terreno, junto al río Ego y a pie de carretera. T:94 4345435
- Se VENDE piso en orcazu de 90 m², cocina, baño, armarios empotrados y calefacción. T: 189163
- Se VENDE casa de piedra en Armañanzas (junto a Viana) era de 220 m² para construir y 2 terrenos de 30 robadas cada uno. T:189415/173863

- Se VENDE piso en Avegui, 3 habitaciones, 2 baños, cocina de 15 metros cuadrados reformada. Gas natural y 2 terrazas. T:552044
- Se VENDE piso con trastero, terraza y garaje en Lodoza. T: 680048
- Se VENDE piso a estrenar en Villatuerta frente al polideportivo. Cocina y baños montados, 130 metros cuadrados. T:552078
- Se VENDE casa en Larín de tres plantas con patio. Buen precio. T: 552427
- Se VENDE casa en Aito T:553744
- Se VENDE casa en Beain. Nueva, a estrenar. T:553806
- Se VENDE casa en Arellano. 3 plantas con terraza. T:527264 (de 9:30 a 1:30 y de 4 a 8)
- Se VENDE casa a 6 kilómetros de Estella. T:152606
- Se VENDE chalet con terreno en Villatuerta. T:541466
- Se VENDE chalet para terminar en Villatuerta. T:541466

1.3. DEMANDA

- Se DESEA COMPRAR terreno edificable para hacer una casa en zona de pueblos de ctra. Pamplona o proximidades. T:555104

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRAZAS

- Se VENDE plaza de garaje en esquina P^a Inmaculada, Huarte de San Juan. T:553872
- Se VENDE finca en Moreñin de 9 robadas. T:551614
- Se VENDE terreno edificable en Euz, 631 m². T:800.000 ptas. T: 552556
- Se VENDE o ALQUILA bajera de 90 m² en Edificio San Miguel, C/ Oñate, 4. Ideal para Sociedad. T: 552573
- Se VENDE plaza de garaje en C/ Chapitel, 15 (junto al Roma). T: 554349
- Se VENDEN o ALQUILAN 3 bajeras en C/ Juan de Labat. 100 m² (90/2/10m²) T:550006
- Se VENDE parcela urbana en C/ La Pua. T: 552385
- Se VENDE parcela nuda para regado en Odoz o Candelera. A partir de 2.000 m². T: 552385
- Se VENDE tierra de labor en Azqueta. T:537614
- Se VENDE finca a 1 km. de Estella con caseta, agua, árboles frutales y huerta. T:551207
- Se VENDE terreno céntrico edificable en Zudaire. 500 m². T:550076/554789
- Se VENDE finca en Avegui (en el Plano) 2 robadas. Con agua. Urbanizable. T:543896 (a partir 12 h.)
- Se VENDE o alquila bajera de 40 m² en calle del Puy, 194. 433455
- Se VENDE plaza de garaje en calle Chapitel. T:554349
- Se VENDE en Ortea de la Solana dos parcelas urbanizables de 465 metros cuadrados cada una con 100 m² edificables cada una y el resto huerta. T:543072
- Se VENDE plaza de garaje en calle Chapitel nº 15 (junto al bar Roma). T:554349 (tarde)

Se VENDE PISO

Se vende piso muy céntrico totalmente reformado. Cocina montada. Calefacción individual. Todo exterior. Buen precio (negociable) Tel. 55 48 16 (a partir 8 tarde)

- Se VENDE piso en Avegui con 3 habitaciones, cocina montada, calefacción individual, semi-amueblado y con bajera. T:550454
- Se VENDE casa en Zubelqui con terreno. Vivienda de 170 m². Amueblado, calefacción de leña y gasoil, salón con chimenea. Buen precio. T:943/282028-943/284974
- Se VENDE 2^o y 3^o piso en Abillas con buhardilla y bajera en la calle mayor. P:5.000.000. T:813355/813348/813681
- Se VENDE casa en Barga. T:552485 (llamar tarde)
- Se VENDE casa en Villatuerta, con tres habitaciones, bajera y terraza. T:550709
- Se VENDE unifamiliar a estrenar en Villatuerta, 4 habitaciones, salón-comedor, cocina montada, 2 baños y bajera. Parcela de 620 metros cuadrados. T:554615
- Se VENDE casa a reformar en Villatuerta. Tres plantas. T:541204
- Se VENDE casa en Villatuerta. T:541167

Esto es todo lo que necesita para tener un Crédito Vivienda

- En cuanto a las condiciones inmejorables, fíjese:
- Uno de los intereses más bajos del mercado.
 - Un plazo de amortización de hasta 30 años.
 - Posibilidad de 12 meses de carencia de amortización.
 - Financiación hasta el 100% del precio de la vivienda.
 - Interés fijo o variable: a elegir.
 - Seguro de amortización con cuota gratuita de los tres millones iniciales.



iberCaja

La Caja que ha dicho sí a mucha gente

C/ San Andrés, 5
Tel. 54 66 76
ESTELLA

Se VENDE plaza de garaje céntrica C/ Los Herreñes, P.1.208.000 IVA incluido. T.550425/509-855194
Se VENDE bañera nueva en Craucou. T.550287

1.2-DEMANDA

COMPRARA tierra leuca con árboles frutales u olivos en cercanías de Estella o Estella. T.550300 (Aurelio)
COMPRARA bañera céntrica comercial. T.550170

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso. Soleado, amplio, amueblado. T.543-456903
Se ALQUILA chalet en El Puz. T.550350
Se ALQUILA piso céntrico. T.550350
Se ALQUILA piso céntrico con terraza. T.550181/550835
Se ALQUILA piso en Pza. San Martín. 2-3ª planta. Semiamueblado. Teléfono y cal. ind. T.554920 (de 14:30 a 15:00h)
Se ALQUILA vivienda amueblada exterior, soleado. Tres habitaciones, cocina, baño y trastero en calle Monasterio (frente a Hacamador). T.543735/543458/909/919/92035
Se ALQUILA piso amueblado céntrico y soleado. T.550267/552288
Se ALQUILA piso amueblado en calle Valada. T.550325/550339
Se ALQUILA piso amueblado de cuatro habitaciones con gas, para las meses de julio y agosto o para todo el año. T.546754
Se ALQUILA piso en junio, julio o durante todo el año, amueblado céntrico, nuevo, tres habitaciones, salón, cocina, dos baños. Exento de gastos comunidad. T.550744 (Horas de oficina) 555085 (a partir de las nueve o a medio día)
Se ALQUILA piso para verano o para todo el año. T.550727
Se ALQUILA piso sin amueblar en calle Mayor. T.550969/551180
Se ALQUILA Piso en Valdeleón, para meses de verano o para todo el año. 2 habitaciones, calefacción y agua caliente individual. T.520150
Se ALQUILA habitación individual en piso compartido. T.546571/a partir de las diez de la noche.
Se ALQUILA piso en Valdeleón nº 11, amueblado, calefacción independiente. 3 habitaciones. T.520150
Se ALQUILA piso en Avenida Yem para agosto y septiembre. T.530355/530470
Se ALQUILA piso en Avenida Yem. T.521227/550666 (Laxer)
Se ALQUILA piso en primera planta en P. Inmaculada, nº 27 Edificio Banco Central preparado y reformado para oficina. T.552977
Se ALQUILA piso amueblado en P. Inmaculada. Calefacción y agua central. T.550989/554802
Se ALQUILA piso en P. Inmaculada, 6ª. amueblado, terraza grande. Soleado. T.551071 (fines, horas de oficina)
Se ALQUILA Piso amueblado, agua caliente y calefacción central. T.550989/550550
Se ALQUILA piso sin amueblar en calle Ruiz de Añón, nº10. T.551111
Se ALQUILA piso en plaza Santiago nº 39, segundo piso. T.551042
Se ALQUILA piso en calle Valdeleón 3. 3º. Sin amueblar. Calefacción central y ascensor. T.550980
Se ALQUILA Piso en Avenida Yem. Amueblado, económico. T.548129 (matutinos) 554563 (tarde)

1.4-DEMANDA

Se NECESITA al alquiler con cocina montada. Económico. Para más de un año. T.989-895474
Se NECESITA alquilar apartamento/estudio de una habitación. T.550900
Se NECESITA habitación al alquiler con derecho a cocina para junio y julio. T.548617

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA apartamento en Bendim. T.91-5718114
Se ALQUILA apartamento en Bendim. T.958-210101
Se ALQUILA piso amueblado para estudiantes en Pamplona. Con calefacción. T.702076
Se ALQUILA piso en Oteiza. T.520767
Se ALQUILA casa en Sesma para el verano. T.551548
Se ALQUILA piso en Arón para más de septiembre. T.534061/45-281593
Se ALQUILA apartamento en Saco. T.551286
Se ALQUILA apartamento en Bendim. A 5 min. de playa. T.530007 (de 11 a 3)
Se ALQUILA apartamento junto a la playa de Torrevieja. T.554858
Se ALQUILA casa amueblada en buen estado. A 10 km. de Estella. T.520111
Se ALQUILA piso en Laredo. Céntrico, amplio y junto al mar. T.84-421671
Se ALQUILA piso nuevo y amueblado en Avega. T.546888
Se ALQUILA piso amueblado en Añón. T.523128
Se ALQUILA piso en Villaverde amueblado. T.547324
Se ALQUILA habitación en Pamplona para estudiantes. T.548947
Se ALQUILA piso por quinientos en Santander. T.541274
Se ALQUILA apartamento nuevo en bendim, 2 habitaciones a 60 metros de la playa Levante. T.665891/661/307-324022
Se ALQUILA vivienda en Dicastillo, cerca de la piscina municipal. T.527038
Se ALQUILA piso amueblado en Alabara. T.520030
Se ALQUILA apartamento en la Pineda-Salú, del 2 a 12 de agosto, segunda quincena de agosto y primera y segunda quincena de septiembre. T.534061
Se ALQUILA piso en Pamplona, en calle Abaen, para estudiantes. T.546125
Se ALQUILA piso en Santander por quinientos. T.541274
Se ALQUILA piso de 120 m², con vistas a la piscina, en el mes de agosto, en Añón. T.523315
Se ALQUILA piso en Añón, nuevo y con calefacción. T.551144
Se ALQUILA apartamento en Pamplona, junto a la UPNA. T.548122

1.5-DEMANDA

Se NECESITA ALQUILAR piso en Pamplona con terraza o balcón grande. T.916-24330

1.6 ALQUILER LOCALES OFICINAS GARAJES-BAJERAS-TERREROS

Se ALQUILA bajera de 200 m² en Avega. T.551924
Se ALQUILA bajera en Plaza de San Pedro. Preparada para peluquería u otro negocio. T.534039
Se ALQUILA bajera en Pza. Meritxildos. Muy bien situada. T.548219
Se ALQUILA bajera en C. Caparrera. 55 m². Totalmente preparada. T.550331
Se ALQUILA plaza de garaje con entrada por la C/ La Corte y salida por la Calle de los Toros. T.550990
Se ALQUILA bajera de 45 m², amueblada y con servicios. T.552981
Se ALQUILA bajera en Avega (a 10 m) Proximidades de sopropiles. T.548653 (matutinos)
Se ALQUILA bajera acondicionada para cualquier negocio en Avega. T.546888
Se ALQUILA Piso, planta baja, para sociedad gastronómica, almócen o uso diario a vivienda. T.551328
Se ALQUILA bajera de 30 m², edificio nuevo, buena situación.

INGLES CLASES A PARTIR DEL 15 DE SEPTIEMBRE MATRICULA GRATUITA

EXÁMENES OFICIALES
INGLES PARA PROFESIONALES Y TROTAMUNDOS
CURSOS DE CORTA Y LARGA DURACION
Nos adaptamos al horario que más te convenga

Grupos reducidos/Todos los niveles
SERVICIO DE TRADUCCIONES

Tel. 54 69 76
Ofelia, Salvador y Beatriz

T.552977
Se ALQUILA plaza de garaje en Pineda de Inmaculada. T.548272
Se ALQUILA plaza de garaje en zona del Puente del Azucarero. T.554284
Se ALQUILA plaza de garaje frente al Trovador. T.554284

1.6 DEMANDA

Se NECESITA bajera para grupo musical. Pequeña. En Estella o cercanías. Mejor sin vecinos. T.541150

1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA bar en Estella. Zona de más ambiente. T.234071 (matutinos)
Se TRASPASA local de hostelería en Estella. Céntrico. T.552958 (horario oficina)

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES
Se VENDE Haver Montego LRI 200. 34.000 km. 2 años. T. 551797
Se VENDE Opel Vectra GT 2.0. NA-AD. AA muy bueno. T.260989
Se VENDE Nissan Vanette. ITV pasada. Motor 30.000 km. excelente estado. T.693321
Se VENDE Renault. 21 015. LO-1. P.A. CC. T.549896/548898
Se VENDE Seat Ibiza 1.5. Buen estado. T.540493 (tarde)
Se VENDE furgoneta MB 140. ITV pasada. Excelente estado. T.693321 (tarde)
Se VENDE Renault Express. Excelente estado. ITV pasada. T.693321 (tarde)
Se VENDE Seat Ibiza 1.5. E.E. CC. NA-AR. Buen precio. T.550033 (noches)
Se VENDE Peugeot 309 GR. NA-W. Impecable. Precio a convertir. T.551730
Se VENDE Opel Kadett. T.65 top. ITV pasada. P.380.000ptas. T.553334
Se VENDE Citroën XM. Buen precio. T.970-415295
Se VENDE Skoda tipo ranchera. Año 96. Impecable. Con seguro. T.551880 (de 9 a 10:30 matutinos y a partir 21:00 por las noches)
Se VENDE Mercedes 220-0. NA-AF (198.000 Kilómetros)

T.553360

Se VENDE Seat 131. motor Portaris Diesel. T.527087
Se VENDE Audi 100. con climatizador. Buen estado. T.550379
Se VENDE Citroën BX NA-F P.100.000 ptas. T.545-23883
Se VENDE Talbot Horizon por 30.000 ptas. T.552985
Se VENDE Seat Fura. NA-4121-N. T.552340/554815 (a partir de las nueve de la noche)
Se VENDE Peugeot 405 SRDT turbo diesel. Muy bien cuidado. T.542764
Se VENDE Golf GTI 16. NA-V. en muy buen estado. T.530048

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE moto GAS-GAS de trial de 250 cc. Matriculada. T.554348
Se VENDE Yamaha 350 cc. Barona. T.554842
Se VENDE BMW R100RS Pocos kms. Muy buena. Con moletas. P.825.000 Ptas. transferida. T.552584
Se VENDE Derby FDS T.546418
Se VENDE moto GAS-GAS año 95. Matriculada con repuestos. P.800.000 Ptas. por no usarla. Regalo casco y botas. T.541425 (línea de semana) 253037
Se VENDE Derby 50cc. Económica. T.530043
Se VENDE moto KTM 250 NA-AC. 275.000 ptas. T.301315 (pre-estar por Añón)
Se VENDE moto Honda NSR 75cc. T.537374 (noches)
Se VENDE moto Derby semi nueva 48 cc. a toda prueba. T.554739
Se VENDE moto Guzzi T.000 cc. Conviert. T.548840 (noches)
Se VENDE moto Suter marca Piaggio Skipper 125. 4.000km. NA-M. Impecable. Regalo moleta, parabrisa y casco. T.553875
Se VENDE moto Aprilia Futura. NA-AC. 6.000 km. T.553845
Se VENDE moto Vespa. Precio a convertir. T.551947/552430
Se VENDE moto Derby Vanant Sport por 40.000 ptas. transferida. T.537691
Se VENDE Derby Jenda N. 50 cc. Seminueva. T.533888

2.2 DEMANDA

COMPRARA moto Yamaha XC de 350 cc. (Sencillo) T.551150 (de 10 a 6 tarde)
COMPRARA moto Honda Vision de 50 cc. En buen estado. T.543073

2.2 ACCESORIOS

Se VENDE portaele de cuero talla pequeña y casco Nolan. Todo nuevo. T.554451
Se VENDE trape de 14 cc. Completos. T.550769
Se VENDE jantes de VW Polo en buen estado. T.552530 (de 14:30 a 15:00)
Se VENDE caja de cambios Suzuki 49 cc. T.546418
Se VENDE traje de cuero Dinastar. talla 50. Seminuevo. T.540769
Se VENDE motor, caja de cambios y piezas de Renault 18 Diesel con caja. T.551580
Se VENDE cuatro ruedas entiras con disco de Lada Niva. T.520118

2.2 DEMANDA

COMPRARA carro mediano para coche. T.554716
COMPRARA cama-senda que esté en buen estado. T.537391/41977

2.3 FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS
Se VENDE paracaídas para lancha y puzle de 2 plazas seminuevo.

No pase calor este verano



AIRE ACONDICIONADO

Saunier Duval Split

PRECIO DESDE

120.000

PTAS./IVA incluido



AIRE ACONDICIONADO PORTÁTIL

Fagor Artic 2000

PRECIO

120.000

PTAS./IVA incluido



CLIMATIZADOR EVAPORATIVO

Convair CB-800 Classic
Consumo eléctrico:
85 vatios/hora

PRECIO

52.000

PTAS./IVA incluido

Instalaciones de: Calefacción • Gas Natural y Propano • Fontanería y Saneamiento • Aire Acondicionado • Vapor e Instalaciones Industriales.

Instalaciones y Talleres Goñi S.L.

EXPOSICIÓN OFICINAS

Pol. Merkatondoa, 18 (Frente a la Ford) / Tel. 55 62 74 • Fax. 55 62 75
31200 ESTELLA / Navarra
Ctra. San Sebastián, s/n / Tel. 52 00 38 • Fax. 52 02 13
31178 ABARZUZA (Navarra)

ENTRE PARTICULARES

T.908.36541
 Se VENDE furgoneta MB TORNAM T.523390
 Se VENDE camión Renault Poni. 20 Tn. T.986141
 Se VENDE camión Mercedes 506 T. para desguace por kilómetros. T.395006
 Se VENDE furgoneta Transit NA-Y. nueva. T.181530
 Se VENDE furgoneta Citroën, C15 Diesel NA-AN. Todos complementos. Impecable. Pímenes de un millón de pesetas.
 Se VENDE moto mecánica Pasquali. 18cv. T.523241
 Se VENDE antipastora Wliger con carro. Seminueva. T.543244

2.4 ACCESORIOS
 Se VENDE Caravana de 4 plazas Tuset. Muy barata. Impecable. T.541486
 Se VENDE barras portaequipo con llave. Marca Pack. Buen estado. Mitad de precio. T.541755
 Se VENDE remolque de coche (2 metros de largo x 1.30 ancho y ancho con todo. T.541007
 Se VENDE caravana Adra RL. Buen estado. T.550595 (De 2 a 5 tarde)
 Se VENDE camp-tenda en buen estado. Marca Sango. T.553881
 Se VENDE caravana Moncayo-Zeus. Serie Oro; 5 plazas, con avance, cocina, mesas, sillas, calefacción eléctrica. Seminueva. P.700.000tas. T.989-701912
 Se VENDE cigno para coche. T.523008
 Se VENDE remolque-tienda, marca Sango, en muy buen estado. P.135.000tas. T.546525-551129

2.4 DEMANDA
 Se COMPRAN todo tipo de piezas de Renault 21. T.533024 (A partir de las 20.00 h. Ramiro)
 COMPRARA remolque para perro. T.546172
 COMPRARA pangajoneras delanteras de Seat Matagi GL 1.5 o Seat Matagi Wond. T.553213

3. DEPORTES

3.1 BICICLETAS
 Se VENDE bicicleta de carretera Colnago Master. Campagnolo Sincro y biala Chorus 175 mm. T.553495
 Se VENDE dos bicicletas en buen estado. Diferentes precios. T.554152
 Se VENDE bicicleta pequeña de ciclismo. T.541115 (noches)
 Se VENDE mountain bike de 7 a 12 años. T.550611 (hardes)
 Se VENDE mountain bike (seminueva). T.553986 (De 3 a 5 y noches)
 Se VENDE mountain bike Biondi (Navarra). Con suspensión Marzocchi. Grupo Shimano LX plus y XT. T.553828 (horas comida)
 Se VENDE bicicleta de carrera Contin Evolution. Muy económica. Pedales 800. Grupo Shimano 105 SPL. T.553834 (Andrés)
 Se VENDE bicicleta cuadro VITUS, componentes Shimano 105, ruedas Mavic. Resalo casco y calzoncillos. T.549013
 Se VENDE bicicleta carretera Peugeot, 7 velocidades sincronizadas. Seminueva. T.552797
 Se VENDE bicicleta Peugeot de paseo, dos cambios. Manillar alto. Seminueva. P.20.000 ptas. T.553209
 Se VENDE mountain bike para niño de 7 a 11 años. Seminueva. P.15.000 ptas. T.553009
 Se VENDE bicicleta de carretera en buen estado. Componentes de aluminio. Regalo accesorios. P.20.000ptas. T.550257

3.1 DEMANDA
 COMPRARA bicicleta estática. T.550645

COMPARRA bicicleta de trial. T.546536

3.2 MATERIAL DEPORTIVO
 Se VENDE botas de esquiar nuevas. Nº 41 T.541007
 Se VENDE tabla de snowboard. Burton Air 190 Mod. 95. A estrenar. P.40.000 Ptas. Impecable! T.550124
 Se VENDE arco de coque seminueva. P.20.000 Ptas. T.553598
 Se VENDE casa de plástico para diferentes usos. T.550388
 Se VENDE material de esquí (botas y bastos) Sin estrenar. Marca Nava. T.551038 (Javier)
 Se VENDE frontal sin estrenar. Buen precio. T.552388
 Se VENDE funda de campaña familiar, 2 habitaciones, 4m x 3,5m. P.30.000 ptas. T.551595
 Se VENDE monopatín en buenas condiciones, con protecciones y funda móvil. Barato. T.549543 (Aitor)
 Se VENDE balón de baloncesto Spalding, nuevo y barato. T.546640 (Aitor)
 Se VENDE patines de bota de 4 ruedas. Talla 39. P.3.000 ptas. T.553021

3.2 DEMANDA
 COMPRARA equipo de esquiar para niño de 4 ó 5 años (botas, bastos y bastones). T.546216

4. CASA Y HOGAR

4.1 ELECTRODOMESTICOS
 Se VENGEN 4 estufas eléctricas. T.553208
 Se VENDE cocina eléctrica de 4 fogos y horno. Sin estrenar. P.45.000 Ptas. T.551645
 Se VENDE estufa de keroleno. Precio a convenir. T.342092
 Se VENDE calentador eléctrico de 75-80 litros. Marca Heck. T.534177
 Se VENDE Caldera de gas Roca. Nueva. Barata. T.551965
 Se VENDE caldera de gas sin estrenar. Marca SIME. 28.700 Kcal. Precio a convenir. T.549592 (hardes)
 Se VENDE freidora eléctrica SIOUX. T.500 ptas. T.537504 (hardes)
 Se VENDE lavadora seminueva. T.533023 (Sara)
 Se VENDE calentador de gas nuevo. T.551210
 Se VENDE lavadora, secador, frigorífico, microondas en muy buen estado. Antenas de TV. T.533032 (Sara)
 Se VENDE lavadora de camping semiautomática. Buen precio. T.551266
 Se VENDE estufa de keroleno a buen precio. T.550199
 Se VENDE nevera. T.553595
 Se VENDE arzon congelador barato. T.546433 (A partir de las 19.00 de la noche)
 Se VENDE freidora y dos acris. T.553264
 Se VENDE encimera y horno eléctrico. Fregadero de dos puertas de 130 cm. de alto, lavavajillas y depósito de gasoil de 140 litros. T.553071
 Se VENDE frigorífico en muy buen estado. Barato. T.546465
 Se VENDE frigorífico Combi en buen estado. Muy barato. T.554315
 Se VENDE cocina de butano de tres fogos y horno. T.342024

4.1 DEMANDA
 URGE comprar cocina, frigorífico en buen estado. T.546533
 COMPRARA cocina económica de lava. T.553482

4.2 MOBILIARIO-DECORACION
 Se VENDE 2 mostradores, estantería de autoestrada, de alumi-

cn, caja registradora, balanza electrónica y etiquetas.
 T.554762-548340
 Se VENDE traseo expuesto estado. P.15.000ptas. T.553295
 Se VENDE limpiaparabrisas de focos ahorradores. Nueva. T.54 09 48
 Se VENDE sillas 3 x 2. Seminuevas, cuatro años. Precio. T.5.000 ptas. T.551087 (De 3 a 7 de tarde)
 Se VENDE dos butacas de madera sin estrenar. T.553243
 Se VENDE librería estilo inglés de madera de cerezo. Muy buen precio. T.554932
 Se VENDE dos habitaciones y armario de cuarto de estar por 17.000 ptas. También habitación de matrimonio, cama, armario cuatro puertas, tocador y dos mesitas por 30.000 Ptas. T.551232
 Se VENDE un arzon grande en buen estado. Precio a convenir. T.551661 (3 horas de comida)
 Se VENDE armario-cama con colchón de 1,5m. T.552311 (Uxueña Jazani)
 Se VENDE mobiliario de habitaciones por reforma en Hotel Inche. a precio de saldo. T.551150
 Se VENDE muebles de comedor, armario vajillas, mesa y sillas. Se regala mesita para televisión y lámpara. T.341547
 Se VENDE armario antiguo de estilo africano, para salón. T.550745
 Se VENDE mesa y tres sillas de cocina, dos estanterías de pino, horno empotrable, lavadora automática, lavajón con espejo, mesa de mármol de salón, dormitorio completo juvenil y traseo con dos sillones. T.546560
 Se VENDE botellas empaquetadas de vino, para uso decorativo muy baratas. T.551116
 Se VENDE sofá-cama de 1,35 metros, con láminas de madera. Seminueva. P.20.000 ptas. T.544109 (hardes)
 Se VENDE habitación con cama de 1,20, armario 1,90 y mesita. Buen estado. P.40.000 ptas. T.553294

4.2 DEMANDA
 Se NECESITA comprar muebles de cuarto de estar que sean económicos. T.546272
 COMPRARA mueble para micinacina para discos y CD's. T.546224
 Se RECOGEN muebles, si usted tiene muebles que no usa, no los recome. T.989-045769

4.3 ROPA
 Se VENDE chaquetón mantón de pelo sintético de cuello de solapa. Talla 42. P.10.000 Ptas. Impecable! T.556060
 Se VENDE dos vestidos de Primera Comunión con complementos. T.537504 (hardes)
 Se VENDE vestido de Primera Comunión. T.521188
 Se VENDE vestido de Primera Comunión de seda. T.554056 (hardes)
 Se VENDE camiseta 100% algodón (Heller-Skeller dancing) con insignia Superman. Muy pegada para chica, color azul. Sin estrenar. P.2.000 ptas. T.551424 (Susana)
 Se VENDE pantalones de chamo negro ajustados. Sin usar. T.1.000 ptas. T.551424 (Susana)

4.4 VARIOS
 Se VENDE coche de juguete en buen estado. Económico. T.548220
 Se VENDE vestido de novia. Precio a convenir. T.553253
 Se VENDE vestido de novia. Talla 42-44. T.554204
 Se VENDE coche de niño recién nacido. Completo. T.556238
 Se VENDE alfombra con 3 meses de uso. Capazo nuevo. T.556206
 Se VENDE coche de capota estilo inglés marca Arvic. Sillita bebé-confort y sillita ligera. Incluye cubre coches y capotas. Poco uso.

P.56.000 ptas. T.548471

4.4 VARIOS

5. TIEMPO LIBRE

5.1 ELECTRODOMESTICOS-ELECTRONICA
 Se VENDE acumuladores electrónicos. P.5.000 Ptas. T.552544
 Se VENDE máquina de escribir. Olivetti línea 96 y mesa con notas. T.989-30456 (noche)
 Se VENDE cámara de video en buen estado con trípode profesional y accesorios. Marca Panasonic. Precio interesante. T.546888
 Se VENDE dos acumuladores estáticos. T.570.415688

5.2 FOTOGRAFIA
 Se VENDE objetivo TAMRON 24 mm y otro Yashica de 35/70 mm. T.553102

5.3 INFORMÁTICA
 Se VENDE modem-fax. T.552119
 Se VENDE impresora de sublimación. Fargo TP. Formato DIN A4. T.552022
 Se VENDE ordenador portátil Olivetti. 8 mg. RAM. Windows 95. Word, Excel. P.150.000 ptas. T.551312
 Se VENDE impresora marca Panasonic. P.10.000 ptas. T.552589
 Se VENDE ordenador portátil Toshiba satélite. 100 Mhz. 8Mb RAM. T.527018
 Se VENDE impresora inyección tinta HP Desk Jet 500. que se regala caja para guardar cartuchos, un cartucho negro recargable y tintas normales en castellano. T.970-402480
 Se VENDE ordenador 486/33 (30 200Mb, RAM 8Mb, monitor Suga 14 pulgadas. Tarjeta gráfica 1Mb, CD rom 4X, tarjeta sonido 3x, altavoces, protector de pantalla, teclado mecánico, ratón tres botones, Modem, Micro 32b 14 400 ext. (datos y fax). P.80.000ptas. T.546534
 Se VENDE ordenador 486/33 (30 200Mb, RAM 8Mb, monitor Suga 14 pulgadas. Tarjeta gráfica 1Mb, CD rom 4X, tarjeta sonido, Altavoces. P.90.000 ptas. T.548129 (Infranitas) y 554563 (hardes)

5.3 DEMANDA
 Asociación Benéfico Cultural solicita ordenadores de segunda mano para poder reciclarlos. T.551015

5.4 MUSICA
 Se DAN CLASES de batería (Lenci Horas a convenir). T.552910
 Se dan clases de guitarra clásica y eléctrica. T.551197
 Se OFRECEN cuartetos de música clásica, folk y celta compuesto por flauta, violín, guitarra y contrabajo para tocar en casas, bodas y reuniones sociales. T.552910
 Se DAN clases de guitarra de todos los estilos. T.540188
 Se VENDE guitarra marca Martin. 3 pastillas y palanca. Buen uso. Funda y conos. Amplificador marca Dobbo de 15w. A pilas y auriculares. Afundor marca Korg. P.40.000 ptas. T.554878

5.5 LIBROS-REVISTAS
 Se VENDE enciclopedia Larousse de la enfermería. 8 tomos. Nueva. T.551874 (libros de semana)
 Se COMPRAN cómics de TBO. T.552604 (noches)
 Se VENDE Libro obra completa de Salvador Dalí. 453 págs. Nuevo. Ed. Tusquets. T.553262 (de 2 a 10 noche)
 Se VENDE material de estudio para oposiciones de Geografía e Historia. Sin estrenar. Muy barato. T.543206

VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años / Ofertas en seguros /

VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES
NISSAN TERRANO II Tdi	NA-AT	53.900	VW GOLF 1.9 GTD	NA-AH	28.139	PEUGEOT 405 VARIOS	DESDE	13.839
NISSAN PRIMERA 2.0 AA.	NA-AS	34.983	VW GOLF GTD	NA-AF	23.056	PEUGEOT 309 VARIOS	DESDE	12.284
NISSAN PRIMERA DIESEL AA.	NA-AG	20.777	RENAULT 21 TXE A/A	NA-AS	19.075	CITROËN AX DIESEL TRD	NA-X	9.786
NISSAN PRIMERA TD	NA-AT	34.983	OPEL KADETT 1.7D	NA-Y	11.446	OPEL VECTRA 2.0 CD	NA-X	15.394
PEUGEOT 405 DIESEL AA.	3 Años	23.900	CITROËN BX 19 DIESEL	NA-Y	7.049	ROVER 827 (LUJO)	NA-V	9.174
PEUGEOT 106 XT 1.4	5 Años	10.267	AUDI 80 1.8	NA-Y	17.800	AUDI 80 2.0 A/A	NA-AL	34.055
SEAT TOLEDO 1.8i	VARIOS	13.309	CITROËN ZX 1.4 Sp.	NA-AD	13.103	PEUGEOT 205 DIESEL (VARIOS)	DESDE	7.464
VW JETTA 1.6	NA-X	9.120	OPEL CORSA (VARIOS)	DESDE	9.174	FORD ORION 1.8 D	NA-Z	10.781
FORD ESCORT XR3	4 Años	13.537	FIAT UNO (VARIOS)	DESDE	6.987	VOLKSW GOLF GTI 16v.	NA-X	13.406
FIAT PUNTO 55 s	3 Años	13.546	SEAT IBIZA SXI	NA-AB	10.107	RENAULT 21 GTD	NA-AJ	23.056
CITROËN C-15 DIESEL	VARIOS DESDE	7.750	LANCIA DELTA GT	NA-W	7.617	FORD SIERRA 2.0 SPORT	NA-T	7.878
FORD TRANSIT DIESEL	NA-X	11.543	RENAULT 19 CHAMADE	NA-Z	11.445	RENAULT EXPRESS D	DESDE	8.127
PEUGEOT 205 DIESEL TURBO	5 PUERTAS	8.379	POLO CLASSIC	NA-V	5.805	RENAULT TRAFFIC	NA-W	13.103
NISSAN PATROL 6C. DIESEL	VARIOS DESDE	20.500	ASIA ROCSTA DIESEL	NA-AJ	18.468	NISSAN SERENA 1.6 AA.	NA-AK	24.500

NISSAN **RE-ESTRENO**
ESTELLA MOTOR S.A.
 ☎ 54 62 70

SEAT **VEHICULOS OCASION**
AUTO EGA S.A.
 ☎ 55 18 54

Primera **NISSAN**
AUTO IRACHE S.A.
 ☎ 55 22 58

Polígono Merkatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

5.5. JUEGOS

Se VENDE coche teledirigido. Buen estado. P.5.300 Ptas. con pape. T.542146
 Se VENDE futbolín. T.551029
 Se VENDE aparato electrónico Kasparov. T.541115 (noches)
 Se VENDE futbolín de 9 jugadores y dos porteros. Grande. Precio a convenir. T.551029
 Se VENDE mesa de billar americano, embusen estado. Dimensiones: 230 x 130 x 92. Precio a convenir. T.Fax-540488

6. TRABAJO

6.1. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE chica para pasar trabajos por ordenador. T.538240 (Lunes)
 Se OFRECE chica para trabajos en hostelería. T.538240
 Se OFRECE señora para trabajar en centros médicos para cualquier tipo de limpieza. T.545499
 Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar enfermos hospitalizados o en domicilio. T.554899
 Se OFRECE chica responsable para atender casa con niños. Con experiencia. T.551559
 Se OFRECE auxiliar y educadora para cuidar ancianos, niños, etc. Hará también limpieza en general. Con experiencia. T.907948275-541482
 Se OFRECE chica para trabajar como dependienta. T.907948275
 Se OFRECE señora para cuidar personas mayores, niños y limpieza del hogar, tanto para fines de semana como para días laborales. Con informes. T.909449500
 Se OFRECE señora para trabajos de casa. T.552126
 Se OFRECE chica para limpiar casas, bares o portales. T.989.419180
 Se OFRECE chica para limpiar casas, bares o portales. T.989.418160
 Se OFRECE chica mayor de edad y estudiante de magisterio para cuidar niños durante el verano. T.552834
 Se OFRECE auxiliar de enfermería con experiencia en geriatría para atender sus servicios en Estella y cercanías para hospital o domicilio. T.534114 (Martes)
 Se OFRECE chica con 21 años para trabajar julio, agosto y septiembre. Experiencia. T.545640
 Se LIMPAN oficinas y portales. T.554898
 Se CUIDA y se LIMPAN en el chat. Participación. T.554598
 Se OFRECE enfermera con experiencia para cuidar enfermos en hospital o en domicilio. T.553630
 Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar ancianos, enfermos o niños, y también para labores del hogar. Con experiencia. T.551581
 Se OFRECE chófer de camión. T.544117
 Se OFRECEN grupo de jóvenes mayores de edad y con experiencia, y camión de conducir para atender niños y ancianos de la localidad durante días y noches sueltas. T.553440
 Se OFRECE chica para trabajar en hostelería durante los meses de verano. Experiencia de camarera. T.553133 (Preparar por País)
 Se OFRECE chica para trabajar en hostelería, comercios, etc. Habla euskera. T.552560 (Preparar por Arantza)
 Se OFRECE peluquera. T.551511
 Se OFRECE señora de 33 años con experiencia e informes para empleada de hogar. T.553610 (llamar de 6 a 7 de la tarde)
 Se OFRECE chica estudiante responsable para todo tipo de trabajo durante el verano. T.551109
 Se OFRECE chica estudiante responsable para todo tipo de trabajo durante el verano. T.551074
 Se OFRECE chico de 18 años para trabajar en verano como camero o carguro. No importa que sean fiestas de Estella. T.555007 (Javier)

Se OFRECE chica para limpieza de portales, oficinas o para cuidar niños. T.551188 (De 8 a 10 de la noche)
 Se OFRECE diplomada en enfermería con experiencia para cuidar ancianos y niños. T.553746
 Se OFRECE chica estudiante de 28 años para trabajar en hostelería, en inventadores, durante el mes de agosto. T.9094472786
 Se OFRECE persona para cuidar niños durante fiestas. T.555017 (Javier)
 Se OFRECE chica para trabajo de limpieza en oficinas, bares, portales por la tarde. T.553596
 Se PINTAN retratos al óleo, acuarela, carboncillo. Cualquier estilo. T.551424

6.2. DEMANDA

Se NECESITA aprendiz (con carné de conducir). T.553854
 Se NECESITA aprendiz. T.553854
 Se NECESITA peluquera para trabajar en Estella. T.551189
 Se NECESITA chica con conocimientos de cocina y comedor. T.550678 (Mª Carmen)
 Se NECESITA profesora de aerebic para el Polideportivo Municipal de Aezoa. Con experiencia. T.548129 (mañana) +554311 (tarde)

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor para aprender francés. T.548458
 Se NECESITA profesor de inglés en euskera. T.554223
 Se NECESITA profesor de informática. T.550044

8. ANIMALES

Se VENDEN pitomats mensajeros. T.554229 (llamar de 7:30 en adelante)
 Se VENDE perra de 2 años excelente. Se puede visitar. T.543186
 Se VENDEN canarios y diamantes mandamás. T.551795
 Se REGALA perra Setter irlandés muy cariñosa. T.540008
 Se VENDEN cachorros de Akashin Malamut a buen precio. Padres, campeones de historia de lin. T.534224
 Se VENDEN pollitos de corral, criados con trigo y maíz, a la antigua usanza. T.550894
 Se VENDEN cachorros de agua española, con pedigree o sin él. Excelente carácter. No tiran pelot. T.551734 (mañana) y 554882 (noches)
 Se VENDEN perros de caza de un año. Muy baratos. T.553985
 Se VENDEN pollitos anglo-árabes. T.537374 (noches)
 Se VENDEN conejos a punto de parir. T.553655
 Se VENDE caballo toro completo. Precio: 300.000 ptas. T.908.779993
 Se VENDE perra setter de 3 años y perro de 7 años. A toda prueba. T.345469
 Se VENDEN gatitos siameses muy bonitos. T.551011
 Se REGALAN cachorros. T.527543
 Se VENDEN cachorros de pastor alemán con pedigree. Padres excelentes carácter. Ideales para adiestramiento y compañía. P.30.000ptas. T.537340
 Se VENDEN cachorros de Spitzweil Bretón. T.552407
 Se VENDEN para cazadores cachorros braco de 2 meses, vacunados y desparasitados. Padres excelentes cazadores. T.527255 (horas de comida)
 Se VENDEN nenas, canarios, dornanjes mandamás y periquitos. T.548291
 Se REGALAN cachorros de muslin
 Se VENDE perro samoyedo blanco. Macho de dos años con Pedigree. Buen precio. T.554609

8.1. VARIOS

Se VENDE acuario Nautilus 110. Impecable. P.30.000 Ptas. Tot. equipada. Se regalo accesorios. T.909-434258 (noches)
8.0. GENERAL VARIOS
 Se VENDE planta de olivo. T.527599
 Se VENDE máquina expendedora de tabaco. T.553489 (noches)
 Se VENDEN dos vitrinas de carpintería, una de 2m, y otra de 4.5m de acero inoxidable. Buen estado. T.551899 (horario comercial)
 Se VENDE máquina registradora de marca Hewlett-Packard. Buen precio. T.534177
 Se VENDE motocicleta pequeña. Seminueva. T.989-703436 (movil)
 Se VENDE campo antiguo de buyes. T.989-702436 (movil)
 Se VENDEN botellas de vino de 500 l. seminuevas. T.527692
 Se VENDE máquina de coser industrial. T.550668
 Se VENDE lavadora en buen estado de color claro. T.551270
 Se VENDE máquina registradora Mod. REN 10, cajón grande. T.537593-507098
 Se VENDE Montacargas de alfileres con pie. T.520030
 Se VENDE profesor de pinchazos y escuchas telefónicas P.12.000ptas. T.909-806078
 Se VENDE ahuyentador de ratas, cucarachas, hormigas... T.929-802078
 Se VENDE mesa de dibujo marca Lester. Como nueva. T.541413
 Se VENDE botellero de bar de 5 puertas. Acero inoxidable por dentro y por fuera. T.527087
 Se VENDEN muebles de peluquera. T.822639
 Se VENDE bañador romano Mod 5-11 talleres A.S. 5-1-A. T.544335
 Se VENDE balanza mini aim con impresora térmica y cajón pequeño para dinero. T.554335
 Se VENDEN muebles y aparatos de peluquera seminuevos. T.820005
 Se VENDE piscina desmontable como nueva. 2x2 metros. 2.400 litros de capacidad. P.15.000 ptas. T.550425
 Se VENDEN tres extintores. T.552395
8.0. DEMANDA
 PINTORA necesita retales que os sobren de cualquier color o textura. T.927340
 Se NECESITA silva para gemelos o recién nacidos de hasta 7 meses. T.468510 (María Jesús)
8.1. PERDIDAS
 PERDIDA perra Fox-Terrier cachorra. Nombre: Kintia. Zona de Belatxaga. Blanca, negra y tiras marrones. T.552608+553889
 PERDIDA perra pastor alemán "Dara". Se gratifican. T.548102
 PERDIDO perro pequeño alrededor de Aezoa. Mezcla de Pointer y Gólon. Mantón muy oscuro y blanco. Responde a "Askar". T.553610
 PERDIDA cadena de oro de pulso con Cristo. T.542235
8.2. HALLAZGOS
 ENCONTRADO reloj en Bar Zubero el sábado día 22 de marzo. T.548261
 ENCONTRADA cotona el 30.06. Barro San Miguel. T.553319
10. RELACIONES
 10.1. COMPARTIR PISOS

Se NECESITA persona para compartir casa en Estella hasta junio. Económico. T.945-282772 (Pablo)
 Se NECESITA chica para compartir piso céntrico. T.552996
 Se NECESITA habitación económica de lunes a viernes para chica trabajadora. T.551122+550804 (noches/Marina)
 Se NECESITA chica o para compartir piso en Estella. Centro y económico. Cal. y agua caliente central. T.552458
 Se ALQUILAN habitaciones con derecho a cocina en Barro. T.550804
 Se NECESITA chica para compartir piso a partir de octubre en Pamplona, a diez minutos de la UPNA. T.52040+233049 (noches) (Preparar por Pau)
 Se NECESITAN dos o tres chicas para compartir piso en calle Equitator en Pamplona. Económico. T.551490
 Se NECESITA estudiante para compartir piso en Pamplona. Cerca de la Escuela de Enfermería. T.546399+552136
 Se NECESITA chica estudiante para compartir piso en Pamplona. T.552359
 Se NECESITA chico/a para compartir piso. Calefacción y agua central. Teléfono y garage. Muy económico. T.544819
 COMPARTIRIA piso en Estella para el curso 97/98. T.607633 (Belinda)

10.2. VIAJES

Se NECESITA persona con coche para compartir gastos de viaje todos los días a Pamplona. Salida de Estella a las 6 h. y regreso a las 14 h. T.554266
 COMPARTIRIA gastos de viaje de Estella a Pamplona, salida sobre las 7:30 h. y vuelta por la tarde. (Disponibilidad de coche) T.908-286272
 COMPARTIRIA gastos de viaje de Estella a Pamplona. Horario de trabajo de 7 a 15 horas. T.908-870084
 COMPARTIRIA gastos de viaje de Estella a Pamplona de lunes a viernes, con salida a las ocho de la mañana y vuelta a las cinco y media de la tarde. T.550335

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

SI TE GUSTAN los tíos y tienes entre 18 y 28 años, puedes ser de Estella o merindad, puedes llamar con toda confianza para hablar tranquilamente o sexo. Soy muy discreto y cariñoso. T.908-878849 (Rafael)
 BUSCAMOS GENTE de 20 a 25 años para salir en cuadrilla. T.549081 (De 8 a 10)
 CHICO GAY de 21 años busca similar. Contestaré seguro. Escribir al apartado de Correos 1174 de Pamplona 23080
 CHICO JOVEN, guapo, atlético busca amistad con chico de 18 a 21 años para amistad o lo que surja con gente que se pueda desplazar a la ribera de Navarra. (lun. 25 años). T. 909-401785
 ROBADAS dos mochilas, joyas, ropa de niño, material de camping, documentación y llaves. Si ves algo tirado, llama al: 553718-767684
 Las chicas que busquen RELACION DE PAREJA Y AMISTAD con chicas que dejen mensaje en el próximo número de Calle Mayor AGRADECIDO a la persona que entregó una cartera con dinero en la Policía Municipal en mayo estroviado en un cajero automático. Para darle las gracias llame al: 520183

CONSIGA UN AHORRO DE HASTA UN 30% DE SU SEGURO ACTUAL

Nadie da más. Para cualquier tipo de Seguros de Automóvil le ofrecemos el mejor servicio, con el mejor precio, hasta el 30% menos. Además podrá conseguir bonificaciones de hasta el 50% por no siniestralidad.

HABLEMOS
55 13 12
AGENCIAS SEGUROS ZURICH



AGENCIA ROCAMADOR

Plaza San Francisco de Asís, 1 (Frente al Ayuntamiento) • ESTELLA / Tel. 55 13 12

• Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Nerea Ibáñez
 Munárriz
 cumplió 1 año el 1 de agosto.
 Es de Villatuerta



Alejandro Nubla
 Berzal
 cumple 8 años el 2 de septiembre
 Es de Arizala



Asier Iriarte
 Eraso
 cumplió 5 años el 13 de agosto.
 Es de Muniáin



Natalia Ibáñez
 Cepeda
 cumplió 2 años el 14 de agosto.
 Aunque vive en Jerez, nació en Estella

VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

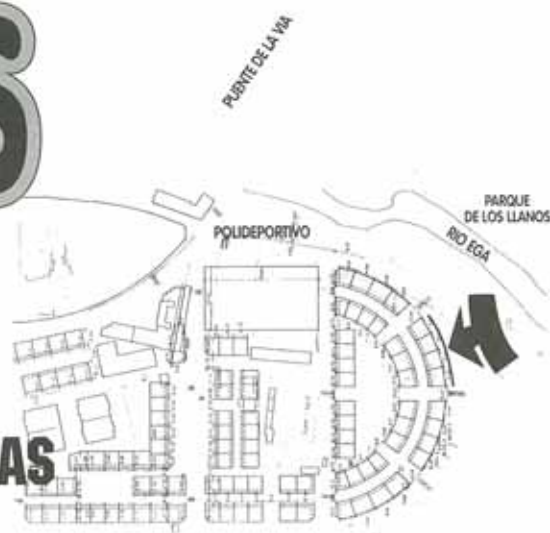
- ❖ VIVIENDAS DE 3 DORMITORIOS.
- ❖ DESDE 7.900.000 PTAS.
- ❖ PRÉSTAMOS AL 5%
- ❖ AYUDAS A FONDO PERDIDO DEL 10%
- ❖ INICIAMOS VENTA DE NUEVA FASE

PRÓXIMO AL POLIDEPORTIVO
JUNTO A LAS ESCUELAS

VIVIENDAS LIBRES

JUNTO AL POLIDEPORTIVO
FRENTE AL RÍO EGA Y NUEVO PARQUE FLUVIAL

- ❖ EXCELENTE ORIENTACIÓN SOLAR Y VISTAS
- ❖ VIVIENDAS DE 3 Y 4 DORMITORIOS
- ❖ DOS BAÑOS
- ❖ PARQUET FLOTANTE
- ❖ MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD



VIVIENDAS UNIFAMILIARES Y PAREADAS

- ❖ JUNTO AL HOSPITAL COMARCAL
- ❖ CON PARCELA INDEPENDIENTE

PROMUEVE: Construcciones LEZAUN
RESERVAS E INFORMACIÓN: Tel. 55 23 19

Nuevo Nissan Primera Ahora la mejor inversión.

2.093.000



Ptas*.

Primera 1.6 GX 100 CV, 16 V, Suspensión Delantera Multilink y Trasera Multibrazo con Sistema de Control Lineal MLB, Elevalunas Eléctricas, Cierre Centralizado, Dirección Asistida, Airbag del Conductor y Aire Acondicionado (Opcional). Versiones de 4 y 5 puertas al mismo precio.

2.358.000



Ptas*.

Primera 2.0 TD GX 90 CV, Turbo Diesel, Inyección Electrónica ECCS-D, Suspensión Delantera Multilink y Trasera Multibrazo con Sistema de Control Lineal MLB, Elevalunas Eléctricas, Cierre Centralizado, Dirección Asistida, Airbag del Conductor y Aire Acondicionado (Opcional). Versiones de 4 y 5 puertas al mismo precio.

2.664.000



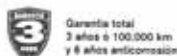
Ptas*.

Primera 2.0 SLX 130 CV, 16 V, Suspensión Delantera Multilink y Trasera Multibrazo con Sistema de Control Lineal MLB, Aire Acondicionado, Doble Airbag, Elevalunas Eléctricas Delanteros y Traseros, Cierre Centralizado y Sistema Antirrobo Inmovilizador. Versiones de 4 y 5 puertas al mismo precio.

La Máquina Perfecta

Precios efectivos a partir del 18 de abril.

*P.V.P. Recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, NISSAN Assistance y Descuento Promocional en 2.0 SLX y Sobrevaloración de V.O. en versiones GX incluidas) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.



Garantía total
3 años o 100.000 km
y 6 años anticorrosión

Primera



CONDUCE
Y DISFRUTA

ESTELLA MOTOR, S.A.

MERKATONDOA, 29 - TEL. 54 62 70 - ESTELLA